

A TREATISE FOR
DECLINING OF VERBES,
WHICH MAY BE CALLED
THE SECOND CHIEFEST
worke of the french tongue:

Set forth by CLAVDIUS HOLLYBAND
*teaching at the signe of the golden
balle, in Paules church-yard.*

Dum spiro, spero.



Imprinted at London by Thomas Vautrollier
dwelling in the Blacke-Frieres by
Ludgate. 1580.

24





A TRES-SAGE ET
TRES-VERTVEVSE DA-
MOISELLE, MADMOI-
SELLE ANNE HARINGTON,

*Claude De Sainliens,
Salut.*

AYANT entreprin^s de cōduire com-
me par la main ceste noble & bel-
liqueuse nation jusques au cabinet
de nostre langue Frāçoise, il ne s'est
decouvert chemin plus compen-
dicus, que de l'y guider par la voye & sentier des
Verbes : lequel au lieu qu'elle l'a trouvé aupara-
vant si raboteux, qu'elle estoit toute degoustée de
l'entreprendre, je le luy rends maintenant si aisé
& delectable, que ce ne luy sera qu'un esbat de
s'y employer. Or comme ainsi soit que de long
temps j'eusse projecté en mon entendement de
faire sortir en lumière ce petit traicté, pour ac-
compagner mon Dictionnaire, & ce, afin de luy
assister à son besoing : il est donc decent, voire

A ij

tres-raisonnable, Mademoiselle, qu'il se vienne
 herberger, là où l'autre s'est trouvé si bien logé:
 assavoir soubz les ailes de vostre protection &
 sauvegarde. Ainsi ayant trouvé refuge en vous où
 toutes vertus font leur demeure, & qui favorisez
 le langage duquel il s'aide: cest pourquoy j'ay
 osé le vous dédier & consacrer tel qu'il est: vous
 suppliant tres-humblement, Mademoiselle, que
 n'ayant point esgard à sa petitesse, ains plus tost
 à la bonne affection de celluy qui le vous pre-
 sente, de le recevoir avec celle acoustumée ché-
 re & contenance, laquelle vous rend tant renom-
 mée envers tous. Ce que faisant, m'obligerez de
 plus en plus, non seulement à vous servir & ho-
 norer comme j'y suy tenu, ains aussi de prier ce
 bon Dieu vous maintenir en santé bonne & lon-
 gue vie, avec l'accomplissement de tous voz
 saints desirs. De Londres, ce quinzième Novem-
 bre 1580.

Celuy qui est pour vous
 faire tout humble service

DESAINLIENS.

TO



TO THE STVDENT OF OVR FRENCH TONGVE.

AS the builder is not vvorthie of
praise hauing neuer so vvell laide
the foundation of his house, except
he raise vp the vvalles and couereth
the vvhole vvith a competent frame and rea-
sonable rooffe: so I iudged in my french vvorke,
(vvhose principall is the right pronunciation
shewen vnto thee in my bookes de pronūtia-
tione linguæ Gallicæ, for the learned in the
Latin tongue: and in my french Litelton,
for th'vnlarned) that it vvāteth tvvopartes
of the vvhole building, vvich novv I do ap-
plie to my grounde vvorke, that is the declining
of Verbes vvith the applying of their tenses, &
a french and englishe Dictionarie beautified
vvith diuers & fitte phrases, vvich came out

the last weeke. Now thy parte will be, gentle Reader, that in reading of thy french Authors, to intermedle the declining of Verbes, and in thy speache to applie the tenses and persones in their due places: this, I must needes confesse, commeth by vse and exercise, considering we haue nothing without labour and trauaill, although the matter be neuer so easie. I would therefore wishe thee to learne by hearte these two first Verbes, I Haue, and I Am, as the helpers in declining of th'other verbes: but chiefly the whole Indicative moode, as the springe of all other moodes and tenses. The reste will be knowen by perusing this litle worke. Fare thou well, and proceede in this learning as I do wishe thee.



Th'Indicative moode present tens.

I'ay,
tu as,
il a:

I haue,
thou hast,
he hath:

The plurall number.

Nous avons,
vous avez,
ilz ont.

We haue,
ye haue,
they haue.

Preterimperfectens.

I'avoys,
tu avois,
il avoit:

I had,
thou hadest,
he had:

The plurall.

Nous avions,
vous aviez,
ilz avoyent.

We had,
ye had,
they had.

The first perfect.

I'eus,
tu eus,
il eut:

I had
thou haddest } a while ago:
he had

Plu.

Nous eusmes,
vous eustes,
ilz eurent.

We had
ye had } a while ago.
they had

The second perfect.

I'ay }
tu as } eu:
il a }

I haue
thou hast } had:
he hath }

Plu.

Nous avons }
Vous avez } eu.
Ilz ont }

We haue
ye haue } had.
they haue }

VERBES OF

Preterpluperfectens.

J'avoys
tu avois
il avoit

} cu.

I had
thou hadst
he had

} had:

Plu.

Nous avions
vous aviez
ilz avoyent

} cu.

We had
ye had
they had

} had.

Futur tense.

J'auray,
tu auras,
il aura:

I shall
thou shalt
he shall

} have:

Plu.

Nous aurons,
vous aurez,
ilz auront.

We shall
ye shall
they shall

} have.

Th'Imperative moode.

Aye,
qu'il ayt:

Have thou,
let him have:

Plu.

Ayons,
ayez,
qu'ilz ayent.

Let us have,
have ye,
let them have.

Th'Optative moode.

Dieu veuille que
J'aye,
tu ayes,
il ayt:

I have,
thou hast,
he hath.

Plu.

Nous ayons,
vous ayez,
ilz ayent.

God graunt that
We
ye
they

} have.

Th'Im-

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu que
J'eusse,
tu eusses,
il eust:

Plu.

Nous eussions,
vous eussiez,
ilz eussent.

Would to God that
I had,
thou hadst,
he had:

We
ye
they } had.

The Preterperfect.

Dieu veuille que
J'aye
tu ayes } eu:
il ait

Plu.

Nous ayons
vous ayez } eu.
ilz ayent

God grants that
I have
thou hadst } had:
he hath

We have
ye have
they have } had.

The Preterpluperfect.

Pleust à Dieu que
J'eusse
tu eusses } eu:
il eust

Plu.

Nous eussions
vous eussiez } eu.
ilz eussent

Would to God that
I had
thou hadst } had:
he had

We had
ye had
they had } had.

The Future.

Je pry à Dieu que
J'aye
tu ayes } cy après:
il ayt

Plu.

Nous ayons
tu ayez } cy après.
ilz ayent

I pray God that
I have
thou hast } hereafter
he hath

We have
ye have
they have } hereafter.

The Subiunctive.

Combien que
I'aye,
tu ayes,
ayt:

I haue,
thou hast,
he hath:

Plu.

Although

We haue,
ye haue,
they haue.

Nous ayons,
vous ayez,
ilz ayent.

Th'Imperfect.

Quand
I'auroye,
tu aurois,
il auroit:

I should haue,
thou shouldst haue,
he should haue:

Plu.

When

We should haue,
ye should haue,
they should haue.

Nous aurions,
vous auriez,
ilz auroient,

Ou ainsi:

Côbié q
I'eusse,
tu eusses,
il eust, &c.

Or so:

Although
I had,
thou hadst,
he had, &c.

Th'Preterperfect.

Veue que
I'ay }
tu as } cu:
ila }

I haue }
thou hast } had:
he hath }

Plu.

Seeing that

We haue }
ye haue } had.
they haue }

Nous avons }
vous avez } cu.
ilz ont }

Ou ainsi:

Côbié q
I'aye }
tu ayes } cu, &c.
il ayt }

Although
I haue }
thou hast } had, &c.
he hath }

Th'Pre-

The Pluperfect.

| | | | | | |
|-------------|--|------|----------|---|--------|
| Quand | I'auroye tu aurois il auroit | Plu. | When | I should haue thou shouldst haue he should haue | } had: |
| | | | | | |
| Combiencque | Nous aurions vous auriez ilz auroyent | Plu. | Although | VVe should haue ye should haue they should haue | } had. |
| | | | | | |
| | Ou ainsi: j'eusse tu eusses il eust | Plu. | | Or so: I had thou hadst he had | } had: |
| | | | | | |
| | Nous eussions vous eussiez ilz eussent | Plu. | | VVe had ye had they had | } had. |
| | | | | | |

The futur.

| | | | | | |
|-------|---|------|------|--|--------|
| Quand | I'auray tu auras il aura | Plu. | When | I shall haue thou shalt haue he shall haue | } had: |
| | | | | | |
| | Nous atrons vous aurez ilz auront | Plu. | | VVe shall haue ye shall haue they shall haue | } had. |
| | | | | | |

Th' Infinitiu.

Avoir.

To haue.

The Perfect and the pluperfect.

Avoir eu.

To haue had.

Future.

J'espere qu'il aura.

I hope he shall haue.

A Participle of the praesent.

Ayant.

Having.

The unskilfulnes of the straunger in vsing the tenses of our verbes, but namely of the first perfect tense of th'indicative moode, hath caused me to warne him in this place, to make a distinc^{ti}o betwene th'imperfect of the said moode, and the said first perfect, except peradventure he careth not to be noted, or taken for an aliene in our tongue. I know verie well that if he foloweth th'englishe, flemmishe, or highe dutch phrase, where we say j'eu hier vn acces de fiebvre, I had yeasterdaye a fitte of an ague: he will say j'avoye hier &c. and where he should say: Nous eusmes l'autre jour de bon vin en tel lieu, we had th'other day good wine in such a place, he sayeth Nous avions &c. taking th'imperfect, in steede of the first perfect: which soundeth verie ill in our eares. For if one asketh me, Où avez vous disné au jour d'huy? Where have you dined to daye? Chez nous, at home: he cannot say qu'eustes vous à disner? what had you at dinner? but either he must say, qu'aviez vous à disner? or qu'avez vous heu à disner: Where you note that you can not use the first perfect tense in matters which be done at this present daye. But you shall know th'use and difference of such tenses, by diners examples which you shall finde at th'ende of each verbes. First of all: Il a de l'argent à commandement, he hath monie at commandement. Nous en avons, mais cest avec mesure,

mesure, *we have some, but with measure.* J'avoys
 bon tans, quand j'estoys jeune, *I had time at
 pleasure, when I was yonge.* Ilz avoyent Dieu pour
 leur guide, *they had God for their guide.* Now the
 first perf. Nous eusmes beaucoup à faire, à nous
 despestrer de cès pēdars, *We had much a doe, to be
 ridden of those gallowses.* Oh que vous eustes beau
 tans à vostre dernier voyage, *Oh you had faire
 weather at your last voiage.* Vous l'eustes aussi beau
 et bon que nous, *you had it as faire and good as
 we.* Non eusmes, *we had not.* Quelle recompense
 eurent-ilz après la bataille? *what recompence had
 they after the battaill?* Ilz eurent des coups de ba-
 ston, *they had bastonadoes.*

Sum.

Singular Pre.

Je suy,
 tu es,
 il est:

*I am,
 thou art,
 he is:*

Plu.

Nous sommes,
 vous estes,
 ilz sont.

*We are,
 ye are,
 they are.*

Th'Imperfect Singular.

J'estoys,
 tu estois,
 il estoit:

*I was,
 thou wast,
 he was:*

Plu.

Nous estions,
vous estiez,
ilz estoient.

*We were,
ye were,
they were.*

The first perfect.

Ic fu,
tu fuz,
il fut:

*I was
thou wast
he was* } *a while ago.*

Plu.

Nous fumes,
vous fustes,
ilz furent.

*We were
ye were
they were* } *a while ago.*

The second Per.

I'ay }
tu as } *esté:*
il a }

*I haue
thou hast
he hath* } *ben:*

Plu.

Nous avons }
vous avez } *esté,*
ilz ont }

*We haue
ye haue
they haue* } *ben.*

Preterpluperfect.

I'avoie }
tu avois } *esté:*
il avoit }

*I had
thou hadst
he had* } *ben:*

Plu.

Nous avions }
vous aviez } *esté.*
ilz avoient }

*We had
he had
they had* } *ben.*

The future.

Ic seray,
tu seras,
il sera:

*I shall
thou shalt
he shall* } *be:*

Plu.

Plu.

Nous serons,
vous serez,
ilz seront.

*We shall
ye shall
they shall* } *be.*

Th'Imperatiue.

Soys,
qu'il soit:

*Be thou,
let him be:*

Plu.

Soyons,
soyez,
qu'ilz soyent.

*let vs be,
be ye,
let them be.*

Th'Optatiue.

Dieu veuille que
Ie soye,
tu sois,
il soit:

*I be,
thou best,
he be:*

Plu.

Nous soyons,
vous soyez,
ilz soyent.

*We be,
ye be,
they be.*

Th'Imperfectens Singular.

Pleust à Dieu que
Ie fusse,
tu fusses,
il fust:

*I were,
thou werst,
he were:*

Plu.

Nous fussions,
vous fussiez,
ilz fussent.

*We were,
ye were,
they were.*

Th'Preterperfect.

Dieu veuille que
I'aye }
tu ayes } *esté,*
il ait }

*God graunt that
I haue }
thou hast } *ben:*
he hath }*

Plu.

Dieu veuille que
Nous ayons
vous ayez
ilz ayent

} esté,

God graunt that

We haue
ye haue
they haue

} ben.

The Preterpluperfect.

Pleust à Dieu que
I'eusse
tu eusses
il eust

} esté :

I had
thou hadst
he had

} ben.

Plu.

Nous eussions
vous eussiez
ilz eussent

} esté.

We had
ye had
they had

} ben.

The Future of this moode is like to
the Present tens.

The Present tens of the Subiunctiue moode:

Singular.

Je suy,
tu es,
il est:

I am,
thou art,
he is:

Veu que

Plu.

Nous sommes,
vous estes,
ilz sont.

We are,
ye are,
they are:

Ou ainsi:

Cobie q

Je soye,
tu sois,
il soit, &c.

Or so:
I be,
thou art,
he be, &c.

Th'Imperfect.

Quand
Je seroye,
tu serois,
il seroit:

When
I should
thou shouldst
he should

} be.

Plu.

Quand Nous serions,
vous seriez,
ilz seroyent.

Plu.

When We should
ye should } be.
they should
Or so:

Veu que I'estoye,
tu estois,
il estoit:

Plu.

Seeing that I was,
thou wast,
he was:

Nous estions,
vous estiez,
ilz estoient.

Seeing that We
ye } were.
they }
Or so:

Combien que Ie fusse,
tu fusses,
il fust:

Plu.

Although that I was,
thou wast,
he was:

Nous fussions,
vous fussiez,
ilz fussent.

Although that We were,
ye were,
they were.

The Perfect.

Veu que I'ay }
tu as } esté:
il a }

Plu.

Seeing that I haue
thou hast } ben:
he hath }

Nous avons esté,&c.
Ou bien ainsi:

We haue ben,&c.
Or so:

Combien que I'aye }
tu ayes } esté:
il ait }

Plu.

Although that I haue
thou hast } ben.
he hath }

Nous ayons }
vous ayez } esté.
ilz ayent }

Although that We haue
ye haue } ben.
they haue }

The Pluperfect.

| | | | | | |
|-------------|---------------|------------|---------------|------------|-----------|
| Quand | I'auroye | } esté:&c. | When | I had | } ben:&c. |
| | tu aurois | | | thou hadst | |
| | il auroit | | | he had | |
| | Ou ainsi: | | | Or so: | |
| Veu que | I'avoye | } esté. | Seeing that | I had | } ben: |
| | tu avois | | | thou hadst | |
| | il avoit | | | he had | |
| | Autrement: | | | Otherwise: | |
| Combien que | I'eusse | } esté: | Although that | I had | } ben: |
| | tu eusses | | | thou hadst | |
| | il eust | | | he had | |
| | | Plu. | | | |
| | Nous eussions | } esté. | | Ve had | } ben. |
| | vous eussiez | | | ye had | |
| | ilz eussent | | | they had | |

The Future.

| | | | | | | |
|-------|-------------|---------|-----------|---------|-----------|--------|
| Quand | I'auray | } esté: | Plu. | When | I have | } ben: |
| | tu auras | | | | thou hast | |
| | il aura | | | | he hath | |
| | Nous aurons | } esté. | | Ve have | } ben. | |
| | vous aurez | | ye have | | | |
| | ilz auront | | they have | | | |

Th'Infinitive.

Estre.

To be.

The Perfect and Pluperfect.

Avoir esté.

To have ben.

The Future.

Qui sera.

Which shalbe.

The participle of the present tense.

Estant.

Being.

The

The applying of this verbe.

Comment suy-j'icy traicté? *how am I here used?* tu l'és, comme tu le mérité, *thou art, as thou deservest*: je n'estoye pas ainsi vanné quand vous estiez avec moy. *I was not so tossed or hunted when you were with me.* Now to the first perfect. Et où fus-tu si mal mené? *and where was thou so ill handled?* je le fu, mais sans cause, *I was so, but without cause.* Nous ne le fusmes pas moins que toy: *we were no lesse thē thou.* Ne fustes vous pas biē traictez hier à dīner? *Were you not well used yeaster-daye at dinner?* Lés chasseurs le furent beaucoup mieux que nous: *the hunters were farre better then we.* Mais ilz furent l'autre jour bien mouilleez, pour toute recompense: *but they were th'other daye verie wet to recompence all.* To the second perfect. Oh que j'ay esté resjouï de ta venue! *Oh glad haue I bene of thy coming!* tu ne l'as pas esté tant que moy: *thou hast not bene so much as I.* Où ont ilz esté tout le jour? *Where haue they bene all the daye?*

BEing well exercised in these two verbes, going before, the reader shall marke the declining of all the verbes ending by *er*, in th'infinitiue moode, as the most generall and easiest to be declined of all other terminations: for if you take away, *r*, from *Aimer, sauer, danser, &c.* you haue their present tense, by adding the nominatiue, *je*: as *j'aime, je danse*: in this wise.

Th'Indicative moode present tense.

Singular.

I'ayme,
tu aymes,
il ayme:

I loue,
thou louest,
he loveth:

Plu.

Nous aimons,
vous aimez,
ilz aiment.

VVe loue,
ye loue,
they loue.

Th'Imperfect tense.

Singular.

I'aymoye,
tu aimois,
il aimoit:

I did loue,
thou didst loue,
he did loue,

Plu.

Nous aimions,
vous aimiez,
ilz aimoyent.

VVe did loue,
ye did loue,
they did loue.

The first Perfect.

Singular.

I'aimay,
tu aimas,
il aima:

I loved
thou lovedst
he loved

} a while ago

Plu.

Nous aimasmes,
vous aimastes,
ilz aimèrent.

VVe loved
ye loved
they loved

} a while ago.

The second perfect.

Singular.

I'ay
tu as } aimé:
il a

I had
thou hadst
he had

} loved:

Plu.

Plu.

Nous avons aimé,
vous avez aimé,
ilz ont aimé:

*We have loved,
ye have loved,
they have loved.*

The Preterpluperfect

Singular.

J'avoys } aimé:
tu avois }
il avoit }

*I had }
thou hadst } loved:
he had }*

Plu.

Nous avions } aimé.
vous aviez }
ilz avoyent }

*We had }
ye had } loved.
they had }*

The Future.

Singular.

J'aimeray,
tu aimeras,
il aimera:

*I shall or will love,
thou shalt or wilt love,
he shall or will love:*

Plu.

Nous aimerons,
vous aimerez,
ilz aimeront.

*We shall or will love,
ye shall or will love,
they shall or will love.*

Th'Imperative moode.

Aime,
qu'il aime:

*Love thou,
let him love:*

Plu.

Aimons,
aimez,
qu'ilz aiment.

*Let us love,
love ye,
let them love,*

Th'Optatiue.

Dieu veuille que

I'aime,
tu aimes,
il aime:

Plu.

Nous aimons,
vous aimez,
ilz aiment.

God graunt that

I loue,
thou louest,
he loneth:VVe loue,
ye loue,
they loue.

Th'Imperfect.

Pléust à Dieu que

I'aimasse,
tu aimasses,
il aimast:

Plu.

Nous aimassions,
vous aimassiez,
ilz aimassent.

I'Would to God that

I loved
thou lovedst } or did loue.
he lovedwe loved, } or did loue.
he loved,
they loved,

The Perfect.

Je pry à Dieu que

J'aye } aimé:
tu aye }
il ait }

Plu.

Nous ayons } aimé.
vous ayez }
ilz ayent }

I pray God that

I haue }
thou hadst } loved:
he hath }VVe haue }
ye haue } loved.
they haue }

The Pluperfect.

Pléust à Dieu que

J'eusse } aimé:
tu eusses }
il eust }

Plu.

Nous eussions } aimé.
vous eussiez }
ilz eussent }

I'Would to God that

I had }
thou hadst } loved:
he had }VVe had }
ye had } loved.
they had }

Future.

| | | | | | |
|------------------|---|------------------|----------------|----------------------------------|--------------|
| A ma volonté que | l'aime, tu aimes, il aime: | } cy après: | God grant that | I loue thou louest he loue | } hereafter: |
| | | | | | |
| | Nous aimions vous aimiez ilz aiment | } Plu. ci après. | | VVe loue ye loue they loue | } hereafter. |
| | | | | | |

Subiunctiue present tens.

| | | | | | |
|---------|--|--------|-------------|-------------------------------------|---------|
| Veu que | l'aime, tu aimes, il aime: | } Plu. | Seeing that | I loue, thou louest, he loue: | |
| | | | | | |
| | Nous aimons, vous aimez, ilz aiment: | | | VVe ye they | } loue. |
| | | | | | |

Th'Imperfect.

| | | | | | |
|-------------|---|--------|---------------|---|--|
| Quand | l'aimoye, tu aimois, il aimoit: | } Plu. | When | I did loue, thou didst loue, he did loue: | |
| | | | | | |
| | Nous aimions, vous aimiez, ilz aimoyent. | | | VVe did loue, ye did loue, they did loue. | |
| | | | | | |
| | Ou bien ainsi: l'aimaiffe, tu aimaffes, il aimast: | } Plu. | Although that | Or so: I did loue, thou didst loue, he did loue: | |
| | | | | | |
| Combien que | Nous aimaffions, vous aimaffiez, ilz aimaffent. | | | VVe did loue, ye did loue, they did loue. | |
| | | | | | |

Quand Ou bien ainſi:
 J'aimeroye,
 tu aimerois,
 il aimeroit:
 Plu.
 Nous aimerions,
 vous aimeriez,
 ilz aimeroient.

Or ſo:
 I ſhould loue,
 thou ſhouldeſt loue,
 he ſhould loue:
 When or though
 We ſhould loue,
 ye ſhould loue,
 they ſhould loue.

The Perfect.

Combien que J'aye
 tu ayes } aimé:
 il ait }
 Plu.
 Nous ayons }
 vous ayez } aimé:
 ilz ayent }
 Ou bien:

I haue }
 thou haſt } loued;
 he hath }
 Although that
 we haue }
 ye haue } loued.
 they haue }
 Or ſo:

Veu que J'ay
 tu as } aimé:
 il a }
 Plu.
 Nous avons }
 vous avez } aimé.
 ilz ont }

I haue }
 thou haſt } loued;
 he hath }
 Seeing that
 We haue }
 ye haue } loued.
 they haue }

The Pluperfect.

Veu que J'avoie
 tu avois } aimé.
 il avoit }
 Plu.
 Nous avions }
 vous aviez } aimé.
 ilz avoient }

I had }
 thou hadſt } loued;
 he had }
 Seeing that
 we had }
 ye had } loued.
 they had }

| | | | | |
|--------------------------------------|--|-------------------|---|----------|
| Combien que | Oubien | | Or so: | |
| | I'eusse tu eusses il eust | } aimé: | I had thou hadst he had | } loved: |
| | | Plu. | | |
| Quand | Nous eussions vous eussiez ilz eussent | } aimé. | we had ye had they had | } loved: |
| | | Future. | | |
| | I'auray tu auras il aura | } aimé: | I shall haue thou shalt haue he shall haue | } loved: |
| | | Plu. | When | |
| | Nous aurons vous aurez ilz auront | } aimé. | We shall haue ye shall haue they shall haue | } loved. |
| | | Th' Infinitive. | | |
| Aimer | | To loue. | | |
| The Preterfect and Pluperfect. | | | | |
| Avoir aimé. | | To haue loved. | | |
| The Future. | | | | |
| Qui aimera. | | Which shall loue. | | |
| The Participle of the present tense. | | | | |
| Aimant. | | Loving. | | |

Here I will shew no example of the present tense, of this verbe *aimer*, because it is easie: neither of the first perfect, because it cometh to use verie seldom: yet we say, *Il aima mieux mourir, que de se desdire*: he loved rather, or had rather die, then to recante. We will passe the second Perfect and the

Future tense, and practise some phrases in th'Optative and Subiunctive moode, as Pleust à Dieu que tu aimasses aussi bien ton livre, comme tu fais à jouer: Would to God thou wouldst love thy booke as well, as thou doest playing. Mais pleust à Dieu que le Roy m'aimast aultāt, que tu aimēs le vin: but would God that the king should love me as well, as thou lovest wine. Je voudroye que nous aimassions or aimissions tout ce qu'il faut aimer: I would we all should love which we ought to love. Et quand j'aimeroye le jeu encor plus, que t'en doit-il chaloir? and if I should love play yet more, what oughtest thou to care? Cōbien que ton père l'aimast plus que home du monde, si est-ce qu'il prenoit mō admonitiō en bōne part: although thy father did love it aboue any man in the world, yet he would take my warning in good part. Quand il aimoit icelle que tu sçais, j'aimoye alors la belle Magdelaine: When he did love her whome thou knowest, then I was in love with faire Magdelene.

Th'Indicative moode and present tense.

Singular.

Je parle,
tu parles,
il parle:

I speake,
thou speakest,
he speaketh:

Plu.

Nous parlons,
vous parlez,
ilz parlent.

We
ye } speake.
they }

Th'Im-

Th'Imperfect tens. Singular.

Je parloye,
tu parlois,
il parloit:

I did
thou didst
he did } speake:

Plu.

Nous parlions,
vous parliez,
ilz parloyent.

We did
ye did
they did } speake.

The first Perfect tens Singular.

Je parlay,
tu parlas,
il parla:

I spoke,
thou spakest,
he spoke:

Plu.

Nous parlâmes,
vous parlâtes,
ilz parlèrent:

We spoke,
ye spoke,
they spoke.

The second perfect Singular.

J'ay }
tu as } parlé:
il a }

I have
thou hast
he hath } spoken:

Plu.

Nous avons }
vous avez } parlé:
ilz ont }

We have
ye have
they have } spoken.

The Preterpluperfect tens. Singular.

J'avoys }
tu avois } parlé:
il avoit }

I had
thou hadst
he had } spoken:

Plu.

nous avions }
vous aviez } parlé:
ilz avoyent }

We had
ye had
they had } spoken.

Future.

Je parleray,
tu parleras,
il parlera:

*I shall or will
thou shalt or will
ye shall or will* } *speake:*

Plu.

Nous parlerons,
vous parlerez,
ilz parleront.

*We shall or will
ye shall or will
they shall or will* } *speake.*

Th'Imperatiue moode.

Parle,
qu'il parle:

*Speake thou,
let him speake.*

Plu.

Parlons,
parlez,
qu'ilz palent:

*Speake we or let vs speake,
speake ye,
let them speake.*

Th'Optatiue.

Dieu veuille que Je parle,
tu parles,
il parle:

*I speake,
thou speakest,
he speake:*

Plu.

Nous parlons,
vous parlez,
ilz parlent.

*We speake,
ye speake,
they speake.*

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu que Je parlasse,
tu parlasses,
il parlast:

*I did
thou didst
he did* } *speake:*

Plu.

Nous parlussions,
vous parlassiez,
ilz parlassent.

*We did
ye did
they did* } *speake.*

The

The preterperfect tense.

| | | | | | |
|--------------------|--------------------------------------|----------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Je pryé à Dieu que | J'aye tu ays il ait | } parlé: | I pray God that | I have thou hast he hath | } spoken |
| | | | | | |
| | Nous ayons vous ayez ilz ayent | } parlé. | | We have ye have they have | } spoken. |
| | | | | | |

Plu.

The Pluperfect.

| | | | | | |
|-------------------|--|----------|-------------------|-------------------------------|-----------|
| Pléust à Dieu que | J'eusse tu eusses il eust | } parlé: | Would to God that | I had thou hadst he had | } spoken: |
| | | | | | |
| | Nous eussions vous eussiez ilz eussent | } parlé. | | We had ye had they had | } spoken. |
| | | | | | |

Plu.

Future.

| | | | | | |
|-------------------|---|-------------|----------------|--|--------------|
| Plaîse à Dieu que | Je parle tu parles il parle | } cy après: | God grant that | I speake thou speakest he speake | } hereafter: |
| | | | | | |
| | Nous parlons vous parliez ilz parlent | } ci après. | | We speake ye speake they speake | } hereafter. |
| | | | | | |

Plu

The Subiunctive present tense.

| | | | | | |
|---------|---|-------------|-------------|---|--------------|
| Veu que | Je parle, tu parles, il parle: | } cy après: | Seeing that | I speake, thou speakest, he speaketh: | } hereafter: |
| | | | | | |
| | Nous parlons, vous parlez, ilz parlent. | } ci après. | | We ye they | } speake. |
| | | | | | |

Plu.

Th'Imperfect.

| | | | | | |
|-------------|---|------|---------------|---|----------|
| Quand | Je parloye, tu parlois, il parloit: | Plu | When | I did thou didst he did | } speaks |
| | Nous parlions, vous parliez, ilz parloyent: Ou bien ainsi: Je parlasse, tu parlasses, il parlaſt: | | | We ye they | |
| Combien que | Nous parlissiôs, or parlassiôs, vous parlissiez, or parlassiez, ilz parlassent. | Plu. | Although that | Or so: I did thou didst he did | } speaks |
| | | | | We did ye did they did | |

The Perfect.

| | | | | | |
|-------------|--|------|---------------|---|-----------|
| Combien que | J'aye tu ayez il ait | Plu. | Although that | I have thou hast he hath | } spoken: |
| | Nous ayons vous ayez ilz ayent Ou bien: | | | We ye they | |
| Veu que | J'ay tu as il a | Plu. | Seeing that | Or els: I have thou hast he hath | } spoken: |
| | Nous avons vous avez ilz ont | | | we have ye have they have | |

The

The Pluperfect.

Veu que
J'avoys }
tu avois }
il avoit } parlé:

Plu.

Nous avions }
vous aviez }
ilz avoyent } parlé.

Ou ainsi:

Combien que
J'eusses }
tu eusses }
il eust } parlé:

Plu.

Nous eussions }
vous eussiez }
ilz eussent } parlé.

Future.

Quand
J'auray }
tu auras }
il aura } parlé:

Plu.

Nous aurons }
vous aurez }
ilz auront } parlé.

Th'Infinitive.

Parler.

To speake.

The perfect and pluperfect.

Avoir parlé.

To have spoke.

The Future.

Qui parlera.

Which shall speake.

The Participle of the præsent tense.

Parlant.

Speaking.

Seeing that
I had }
thou hadst }
he had } spoken:

we had }
ye had }
they had } spoken:

Or so:

Although that
I had }
thou hadst }
he had } spoken:

we had }
ye had }
they had } spoken.

I shall have }
thou shalt have }
he shall have } spoken:

When
We shall have }
ye shall have }
they shall have } spoken:

Laisse moy parler, ou parle toy-mesme : *either suffer me to speake, or speake thou thy selfe*. Vous ne parlez ny ne dites rien à propos : *you speake neither say nothing to the purpose*. Comment parlez vous ainsi : *how do you speake so* ? Je m'esbaïs comment ilz osent parler si hardiment, comme ilz parlent : *I maruell how they dare speake so boldly, as they do speake*. Now to the first perfect. Parlastes vous à vostre home, quand vous le rencontrastes hyer par le chemin ? *spake you with your man, when you met him yeasterday by the waye* ? Ouy vrayment, et si parlay or parly, bien à sa barbe : *yes verely, and besides I spake it throughly to his face*. Veistes vous comme cès ambassadeurs parlèrent à la Rynne ? *saw you when those ambassadours spake unto the Queene* ? L'un d'eux parla fort librement : *one of them spake verie freely*. Quant à nous, nous ne parlâmes à personne : *as for us, we spake with no bodie*. Vous parlastes or parlistes au grand chamberlain, comme il me fut dit : *you spake with the great chamberlane, as it was told me*. Oh, si jeusse parlé à elle, il m'en feroit mieux de la moitié : *Oh, if I had spoken with her, it would be the better for me by the halfe*. Que ne luy parliez vous ? *why did you not speake to her* ? Combien que je luy parlasse, or parlisse, et la pryasse de m'assister de sa parolle seullement, elle

feiz

feit l'oreille sourde : *although I did speake to her,*
and praye her to assist me with her word, she gaue
me a deafe eare. Mais si vous en parliez à N. que
 vous en semble ? *but if you should speake therof to*
N. what thinke you of it ? Je luy en parleroye, si ie
 pensoye te profiter en quelque chose : *I would*
speake to him therof, if I thought to profite thee in
any thing. Après que je luy auray parlé, je le te
 feray sçavoir : *after, or when I haue spoken with*
him, I will let the t'understand. Let vs come backe
 againe to th' Imperatiue moode, because I see that
 many do erre in the same by adding to it a nomina-
 tiue case. Parlons-luy maintenant de nostre af-
 faire : *let vs now speake to him touching our matter.*
 Parlez le premier : *speake you first.* Mais je vous
 pryé que Iehan luy parle, car quant à moy je
 n'oseroye : *but I praye you let Iohn speake with*
him, as for me I dare not. Pierre, parle hardiment,
 que crains-tu ? *Peter, speake boldly, what fearest*
thou ? Mais vous, parlez, et je vous assisteray :
but you, speake, and I will assiste you. Where thou
 seest, gentle reader, how in all this Imperatiue moode
 I haue used no Nominatiue case, saving in this last
 phrase, where I haue spoken distributively : that is,
 appointing to each one what he should do : as yet thou
 mayest marke by this : Toy Iagues, sied toy, et que
 Iehan te serve : *thou Iames, sit thou, and let Iohn*
serue thee.

Indicative and present tense.

I'enseigne,
tu enseignez,
il enseigne:

*I teach,
thou teachest,
he teacheth:*

Plu.

Nous enseignons,
vous enseignes
ilz enseignent.

*We teach,
ye teach,
they teach.*

Th'Imperfect.

I'enseignoie,
tu enseignois,
il enseignoit:

*I did teach,
thou didst teach,
he did teach:*

Plu.

Nous enseignions,
vous enseigniez,
ilz enseignoyent.

*We did teach,
ye did teach,
they did teach.*

The first Perfect.

I'enseignay,
tu enseignas,
il enseigna:

*I taught
thou taughtst
he taught* } *a while ago:*

Plu.

Nous enseignâmes,
vous enseignâtes,
ilz enseignèrent:

*We taught
ye taught
they taught* } *a while ago.*

The second perfect

I'ay }
tu as } enseigné:
il a }

*I have
thou hast
he hath* } *taught:*

Plu.

Nous avons }
vous avez } enseigné.
ilz ont }

*We have
ye have
they have* } *taught.*

The

The Preterpluperfect tense.

J'avoys }
tu avois } enseigné:
il avoit }

I had }
thou hadst } taught:
he had }

Plu.

Nous avions }
vous aviez } enseigné.
ilz avoyent }

We had }
ye had } taught.
they had }

The Future.

J'enseigneray,
tu enseigneras,
il enseignera:

I shall or will }
thou shalt or will } teach:
he shall or will }

Plu.

Nous enseignerons,
vous enseignerez,
ils enseigneront.

We shall or will }
ye shall or will } teach:
they shall or will }

Th'Imperative.

Enseigne,
qu'il enseigne.

Teach thou,
let him teach:

Plu.

Enseignons,
enseignez,
qu'ilz enseignent.

Teach we,
teach ye,
let them teach.

Th'Optative.

Dieu veuille que
J'enseigne,
tu enseignes,
il enseigne.

I teach,
thou teach,
he teach:

Plu.

Nous enseignons,
vous enseignez,
ilz enseignent.

We teach,
ye teach,
they teach:

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu que
l'enseignasse,
tu enseignasses,
il enseignast:

Plu.

Nous enseignassions,
vous enseignassiez,
ilz enseignassent.

*I taught,
thou taughtst,
he taught:*

*We taught,
ye taught,
they taught,*

Would to God that

The Perfect.

Je pryé à Dieu que
l'aye
tu ayes
il ait

} enseigné:

Plu.

Nous ayons
vous ayez
ilz aient

} enseigné.

*I have
thou hast
he hath* } taught:

*we have
ye have
they have* } taught.

I pray God that

The Pluperfect.

Pleust à Dieu que
Peusse
tu eusses
il eust

} enseigné:

Plu.

Nous eussions
vous eussiez
ilz eussent

} enseigné.

*I had
thou hadst
he had* } taught:

*We had
ye had
they had* } taught.

Would to God that

Future.

Plaist à Dieu que
l'enseigne
tu enseignes
il enseigne

} cy après:

Plu.

Nous enseignions
vous enseigniez
ilz enseignent

} ci après

*I teach
thou teach
he teach* } hereafter:

*We teach
ye teach
they teach* } hereafter.

God grant that

The

The Subiunctive.

| | | | |
|---------|--|-------------|--|
| Veu que | I'enseigne, tu enseignes, il enseigne: | Seeing that | I teach, thou teachest, he teacheth: |
| | Plu. | | |
| | Nous enseignons, vous enseignez, ilz enseignent. | | VVe } ye } teach. they } |

Th'Imperfect.

| | | | | |
|-------|--|------|-------------------------------|----------|
| Quand | I'ensegnoye, tu enseñois, il enseñoit: | When | I did thou didst he did | } teach: |
| | Plu. | | | |
| | Nous enseignions, vous enseigniez, ilz enseignoyent. | | VVe did ye did they did | } teach. |

Or els:

| | | | | |
|-------------|---|---------------|-------------------------------|----------|
| Combien que | I'enseignasse, tu enseignasses, il enseignast: | Although that | I did thou didst he did | } teach. |
| | Plu. | | | |
| | Nous enseignissions, vous enseignissiez, ilz enseignassent. | | VVe did ye did they did | } teach. |

The preterperfect.

| | | | | |
|-------------|--|---------------|----------------------------------|-----------|
| Combien que | I'aye } tu ayes } enseigné: il ait } | Although that | I haue thou hast he hath | } taught: |
| | Plu. | | | |
| | Nous ayons } vous ayez } enseigné. ilz ayent } | | VVe haue ye haue they haue | } taught. |

Or els:

| | | | | | | |
|---------|------------------------------------|-------------|------|-------------|---|-----------|
| Veu que | I'ay tu as il a | } enseigné: | Plu. | Seeing that | I haue thou hast he hath | } taught: |
| | Nous auons vous avez ilz ont | | | | W ^e haue ye haue they haue | |

The Pluperfect.

| | | | | | | |
|---------|--|-------------|------|-------------|--|-----------|
| Veu que | I'auoye tu auois il auoit | } enseigné: | Plu. | Seeing that | I had thou hadst he had | } taught: |
| | Nous auions vous aviez ilz auoyent | | | | W ^e had ye had they had | |

Or els:

| | | | | | | |
|-------------|--|-------------|------|---------------|--|-----------|
| Combien que | I'eusse tu eusses il eust | } enseigné: | Plu. | Although that | I had thou hadst he had | } taught: |
| | Nous eussions vous eussiez ilz eussent | | | | W ^e had ye had they had | |

Future.

| | | | | | | |
|-------|---|-------------|------|------|---|-----------|
| Quand | I'auray tu auras il aura | } enseigné. | Plu. | When | I shall haue thou shalt haue he shall haue | } taught: |
| | Nous aurons vous aurez ilz auront | | | | W ^e shall haue ye shall haue they shall haue | |

Th'Infi.

Th'Infinitive.

Enseigner.

To teach.

The perterperfect and pluperfect.

Avoir enseigné:

To have taught.

The Future.

Qui enseignera.

Which shall teach.

The Participle of the præsent tense.

Enseignant.

Teaching.

Monſieur, comment enſeignez vous voz eſcoliers, conſideré qu'ilz parlent auſſi naïvement françois, que s'ilz eſtoient nez en France? *Sir, how do you teach yours ſcholars, conſidering that they do ſpeake french as naturally, as if they were borne in Fraunce?* Je lès enſeigne premierement à bien et parfaitement lire: *I do teach them firſt to read well and perfectly.* Lès aultres n'enſeignent-ilz point de meſme? *do not th'others teach after that ſorte?* Chaſcun enſeigne à ſa fantaſie: *every man teacheth after his owne fantaſie.* Ne vous enſeignay-je point hyer comment vous prononce-riez ce mot? *tought I not how you ſhould pronounce this word yeafterday?* vous m'enſeignastes de vray, mais je l'ay oublie: *you thought me in deede, but I haue forgotten it.* Pierre m'enſigna l'autre jour ceſte reigle d'Arithmétique: *Peter taught me th'other daye this rule of Arithmeticke.* Monſtrez nous vn peu ce que vous enſeignerent

cès grands docteurs : *shew us a litle what taught you those great doctours.* Ilz m'enseignèrent choses rares et excellentes : *they taught me rare and excellent things.* Vous souvenez vous de ce que je vous ay enseigné ? *do you remember that which I haue taught you ?* Si vous m'eussiez enseigné choses bonnes, je les eusse retenues : *if you had taught me good things, I had remembred them.* Quand on vous enseigneroit les meilleures choses du monde, vous les tourneriez en mauuaises. *when one should teach you the best things in the world, you would turne them to euills.* Enseignez moy bien, et vous verrez que je vous donneray, quand vous m'aurez enseigné : *teach me well, and you shall see what I will geue you, when, or after you haue taught me.* Ic sçay bien que je perdray temps en vous enseignant : *I know well that I shall lose time in teaching you.*

After this sorte are declined all verbes whose Infinitive moode do ende in, er : saving some which haue a particular declining, as this verbe Aller : To go.

Th'Indicatiue present.

Je vay,
tu vas:
il va:

I go,
thou goest,
he goeth:

Plu.

Plu.

Nous allons,
vous allez,
ilz vont.

*We go,
ye go,
they go.*

Th'Imperfect tense.

J'alloye,
tu allois,
il alloit:

*I did go,
thou didst go,
he did go:*

Plu.

Nous allions,
vous alliez,
ilz alloient.

*We did go,
ye did go,
they did go.*

The first Perfect tense.

J'allay,
tu allas,
il alla:

*I went
thou wentest
he went*

} *a while ago:*

Plu.

Nous allasmes,
vous allastes,
ilz allèrent.

*We went
ye went
they went*

} *a while ago.*

The second perfect.

Je suy }
tu es } allé:
il est }

*I have
thou hast
he hath*

} *gone:*

Plu.

Nous sommes }
vous estes } allez.
ilz sont }

*We have
ye have
they have*

} *gone.*

The Preterpluperfect

J'estoye }
tu estois } allé:
il estoit }

*I had
thou hadst
he had*

} *gone:*

Plu.

Nous estions
vous estiez
ilz estoient

} allez.

we had

ye had

they had

} gon.

The Future tense.

J'iray,
tu iras,
il ira:

I shall go,

thou shalt go.

he shall go:

Plu.

Nous irons,
vous irez,
ilz iront.

We shall go,

ye shall go,

they shall go.

Th'Imperatiue moode.

Va,
qu'il aille:

Go thou,

let him go:

Plu.

Allons,
allez,
qu'ilz aillent.

Let vs go,

go ye.

let them go.

The obtatiue present tense.

Dieu veuille que
J'aille,
tu ailles,
il aille:

God graunt that

I go,

thou goest,

he goeth:

Plu.

Nous allions,
vous alliez,
ilz aillent.

We go,

ye go,

they go.

Th'Imperfect tense.

Pléust à Dieu que
J'allasse,
tu allasses,
il allast:

Would to God that

I did go,

thou didst go,

he did go:

Plu.

Plu.

Pleust à Dieu que
Nous allassions,
vous allassiez,
ilz allassent.

*Would to God that
We did go,
ye did go,
they did go.*

The Perfect tense.

Je pry à Dieu que

Je soye }
tu sois } allé.
il soit }

I pray God that

I have }
thou hast } gon:
he hath }

Plu.

Nous soyons }
vous soyez } allez.
ilz soyent }

I pray God that

We have }
ye have } gen.
they have }

The Pluperfect tense.

Pleust à Dieu que

Je fusse }
tu fusses } allé:
il fust }

Would to God that

I had }
thou hadst } gon:
he had }

Plu.

Nous fussions }
vous fussiez } allez.
ilz fussent }

Would to God that

We had }
ye had } gon.
they had }

The Future.

Dieu veuille que

l'aille }
tu ailles } cy après:
il aille }

God graunt that

I go }
thou goest } here after:
he goeth }

Plu.

Nous allons }
vous allez } cy après.
ilz aillent }

God graunt that

We go }
ye go } hereafter.
they go }

The Subiunctive present tense.

Veu que

Je vay,
tu vas,
il va:

Seeing

I go,
thou goest,
he goeth:

Plu

Plu.

Veu que Nous allons,
vous allez,
ilz vont.

Seeing We go,
ye go,
they go.

Th' Imperfect.

Quand l'alloye,
tu allois,
il alloit.

When I did go,
thou didst go,
he did go:

Plu.

Nous allions,
vous alliez,
ilz alloient.

When we did go,
ye did go,
they did go.

The Perfect tense.

Veu que Je suy }
tu es } allé:
il est }

Seeing that I have }
thou hast } gone:
he hath }

Plu.

Nous sommes }
vous estes } allez.
ilz sont }

Seeing that We have }
ye have } gone.
they have }

The Pluperfect tense.

Quand T'estoye }
tu estois } allé:
il estoit }

When I had }
thou hadst } gone:
he had }

Plu.

Nous estions }
vous estiez } allez.
ilz estoient }

When We had }
ye had } gone.
they had }

These foure tenses are otherwise
varied, thus.

Com-

Combien que
I'aille,
tu ailles,
il aille:

Nous allions,
vous alliez,
ilz aillent.

Plu.

I go,
thou goest,
he goeth:

Although that
We go,
ye go,
they go.

Th'Imperfect.

Encor que
I'allasse,
tu allasses,
il allaſt:

Nous allaſſions,
vous allaſſiez,
ilz allaſſent.

Plu.

I did go,
thou didſt go,
he did go:

Although that
We did go,
ye did go,
they did go.

The Perfect.

Côbié or encor que
Ie ſoye }
tu ſois } allé.
il ſoit }

Plu.

I haue
thou haſt } gone:
he hath }

Nous ſoyons }
vous ſoyez } allez.
ilz ſoyent }

Although that
We haue
ye haue } gone.
they haue }

The Pluperfect tense.

Côbié or encor que
Ie fuſſe }
tu fuſſes } allé:
il fuſt }

Plu.

I had
thou hadſt } gone:
he had }

Nous fuſſions }
vous fuſſiez } allez.
ilz fuſſent }

Although that
we had
ye had } gone.
they had }

The Future.

| | | | | |
|-------|-------------|----------|-------------|-------|
| Quand | Je feray | } allé: | I shall | } go. |
| | tu seras | | | |
| | il sera | | thou shalt | |
| | | | he shall | |
| | | Plu. | | |
| | Nous serons | } allez. | VWhen | } go. |
| | vous serez | | | |
| | ilz seront | | Ve shall | |
| | | | ye shall ll | |
| | | | they sha | |

Th' Infinitive moode present tense
and Preterpluperfect.

Aller.

To go.

The Preterperfect and Pluperfect.

Estre allé.

To be gon.

The Future tense.

Qui ira.

VWhich shall go.

The Participle.

Allant.

Going.

Comment allez vous ainsi tout seul? *how doe you go so alone?* Je vay seul à faute de compagnie: *I go alone for want of companie.* Ne sçavez vous où va Pierre? *do you not know where Peter goeth?* Il va où les autres vont: *he goeth where th' other do go.* Mais pour les atteindre, nous allons fort laschement: *but to ouertake them, we go verie slowly.* Il tient en vous, qui allez devant: *it is by you, which do go before.* Or dites moy je vous prie, où allicz vous hyer si tard, quand je vous ren-

rencontray delà le pont? *now tell me I praye you, where did you go yeasterdaye so late, when I mette you beyond the bridge? I'alloye, où lès autres alloient: I did go where th'other did. Il me semble que Ichān alloit avec vous: me thinketh that Iohn did go with you. Nous allions tous ensemble: we did go all together. Quand nous eusmes rencontré lès menestriers, nous allasmes tout d'une traite jusques à la maison que vous sçavez: when or after we had mette with the minstrels, we went without staying to the house that you know. Qu'il vous souviennē que vous allastes sans moy: remember that you went without me. Et où allērent lès autres? and where went th'others? Je n'allay, or n'ally pas en leur compagnie: I went not in their companie. Où vous estes vous allé fourrer? where are you go to thrust you selfe. De vray je me suis allé perdre: in dedde I am gone to spoile my selfe. Estes vous allé là sans elle? are you gone thither without her? Et où est elle allée sans sēs compaignes? where is she gone without her companies? Là où lès plus belles sont allées: where the fairest be gone. S'en font-ilz allez? are they gone?*

Verbes whose Infinitive moode do ende in
oir, are declined after this sorte following:
Apercevoir, to perceave or see.

Th' Indicative.

J'aperçois,
tu aperçois,
il aperçoit:

I perceive,
thou perceavest,
he perceaveth:

Plu.

Nous apercevons,
vous apercevez,
ilz aperçoivent.

We perceive,
ye perceive,
they perceive.

Th' Imperfect tense.

J'apercevois,
tu apercevois,
il apercevoit:

I did perceive,
thou didst perceive,
he did perceive:

Plu.

Nous apercevions,
vous aperceviez,
ilz apercevoient.

We did perceive,
ye did perceive,
they did perceive.

The first Perfect.

J'aperçeu,
tu aperçeus,
il aperçeut:

I perceived
thou perceivedst
he perceived

} a while ago:

Plu.

Nous aperçûmes,
vous aperçûstes,
ilz aperçûrent.

We perceived
ye perceived
they perceived

} a while ago.

The second perfect.

J'ay }
tu as } aperçeu:
il a }

I have }
thou hast } perceived:
he hath }

Plu.

Nous avons }
vous avez } aperçeu.
ilz ont }

We have }
ye have } perceived.
they have }

The

The Pluperfect.

J'avoys
tu avois
il avoit

aperceû:

I had
thou hadst
he had

perceaued:

Plu.

Nous avions
vous aviez
ilz avoyent

aperceû.

We had
ye had
they had

perceaued.

The Future tense.

J'apercevray,
tu apercevras,
il apercevra:

I shall, or will perceane,
thou shalt, or wilt perceane,
he shall, or will perceane:

Plu.

Nous apercevrons,
vous apercevrez,
ilz apercevront.

We shall, or will perceane,
ye shall, or will perceane,
they shall, or will perceane.

Th'Imperative moode.

Aperçois,
qu'il aperçoive:

Perceane thou,
let him perceane:

Plu.

Apercevons,
apercevez,
qu'ilz aperçoivent.

Let vs perceane,
perceane ye,
let them perceane.

Th'Optative moode present tense.

J'aperçoive,
tu aperçoives,
il aperçoive:

I perceane,
thou perceapest,
he perceaueth.

Plu.

Nous apercevions,
vous aperceviez,
ilz aperçoivent.

We perceane,
ye perceane,
they perceane.

D

Th'Imperfect.

Plu. à Dieu que
l'aperçusse,
tu aperçusses,
il aperçust:

Plu.

Nous aperçussions,
vous aperçussiez,
ilz aperçussent.

Would to God that
I did perceive,
thou didst perceive,
he did perceive:

We did perceive,
ye did perceive,
they did perceive.

The perfect tense.

Je pry à Dieu que
l'aye } aperçeu:
tu ayes }
il ait }

Plu.

Nous ayons } aperçeu.
vous ayez }
ilz ayent }

I pray God that
I have } perceaved:
thou hast }
he hath }

We have } perceaved.
ye have }
they have }

The Pluperfect.

Plu. à Dieu que
l'eusse } aperçeu:
tu eusses }
il eust }

Plu.

Nous eussions } aperçeu
vous eussiez }
ilz eussent }

Would to God that
I had } perceaved:
thou hadst }
he had }

We had } perceaved:
ye had }
they had }

The Subiunctive and present tense.

Veu que
l'aperçoy,
tu aperçois,
il aperçoit:

Plu.

Nous apercevons,
vous apercevez,
ilz aperçoivent.

Seeing that
I perceive,
thou perceavest,
he perceaveth:

We perceive,
ye perceive,
they perceive.

Th'Im-

Th'Imperfect.

Quand
l'apercevoye,
tu apercevois,
il apercevoit:

Plu.

Nous apercevions,
vous aperceviez,
ilz apercevoient.

When
I did perceave,
thou didst perceave,
he did perceave:

*We did perceave,
ye did perceave,
they did perceave.*

The perfect.

Veu que
l'ay } aperceü:
tu as }
il a }

Plu.

Nous avons } aperceü.
vous avez }
ilz ont }

Seeing that
I haue } perceaued:
thou hast }
he hath }

*We haue } perceaued.
ye haue }
they haue }*

The Pluperfect.

Quand
l'avoye } aperceü:
tu avois }
il avoit }

Plu.

Nous avions } aperceü.
vous aviez }
ilz avoyent }

When
I had } perceaued:
thou hadst }
he had }

*We had } perceaued.
ye had }
they had }*

Or so:

Combien que
l'aperçoive,
tu aperçoives,
il aperçoive:

Plu.

Nous apercevions,
vous aperceviez,
ilz aperçoivent.

Although that
I perceave,
thou perceavest,
he perceaveth:

*We perceave,
ye perceave,
they perceave.*

Otherwise:

| | | | | |
|---------------------|------|--------------------------------|---|------------|
| Encor que | Plu. | I have thou hast he hath | } | perceaved: |
| | | | | |
| Cômç ainfi soit que | Plu. | I have thou hast he hath | } | perceaved: |
| | | | | |
| Que ainfi fust que | Plu. | I have thou hast he hath | } | perceaved: |
| | | | | |

I aperceusse,
tu aperceusses,
il aperceust:

I did
thou didst
he did

Plu.

Nous aperceussions,
vous aperceussiez,
ilz aperceussent.

We did
ye did
they did

The perfect.

| | | | | |
|---------------------|------|--------------------------------|---|------------|
| Encor que | Plu. | I have thou hast he hath | } | perceaved: |
| | | | | |
| Cômç ainfi soit que | Plu. | I have thou hast he hath | } | perceaved: |
| | | | | |
| Que ainfi fust que | Plu. | I have thou hast he hath | } | perceaved: |
| | | | | |

I aye
tu ayes
il ait

I have
thou hast
he hath

Plu.

Nous ayons
vous ayez
ilz ayent

We have
ye have
they have

The Pluperfect.

| | | | | |
|---------------------|------|-------------------------------|---|------------|
| Encor que | Plu. | I had thou hadst he had | } | perceaved: |
| | | | | |
| Cômç ainfi soit que | Plu. | I had thou hadst he had | } | perceaved: |
| | | | | |
| Que ainfi fust que | Plu. | I had thou hadst he had | } | perceaved: |
| | | | | |

I eusse
tu eusses
il eust

I had
thou hadst
he had

Plu.

Nous eussions
vous eussiez
ilz eussent

We had
ye had
they had

The Future tense.

| | | | | |
|---------------------|------|--|---|------------|
| Encor que | Plu. | I shall have thou shalt have he shall have | } | perceaved: |
| | | | | |
| Cômç ainfi soit que | Plu. | I shall have thou shalt have he shall have | } | perceaved: |
| | | | | |
| Que ainfi fust que | Plu. | I shall have thou shalt have he shall have | } | perceaved: |
| | | | | |

I auray
tu auras
il aura

I shall have
thou shalt have
he shall have

Plu.

Nous aurons
vous aurez
ilz auront

We shall have
ye shall have
they shall have

The

Th' Infinitive moode present tense and
preterimperfect.

Apercevoir. *To perceive.*

The Perfect and Pluperfect.

Avoir aperçeu. *To have perceived.*

The Participle of the present tense.

Apercevant. *Perceiving.*

Que apperçois-tu, que tu fais telles mines?
what dost thou see, that thou makest such monthes?
I'appercoye, possible, ce que ne te plait pas: *I*
perceive, possibly, that which pleaseth thee not. Et
comme je l'apperçeu venir à moy, je m'en fui:
and as I perceived him to come to me, I ranne away.
Quand il apperçeut qu'il ne prenoit pas en gré
ses remonstrances, il luy dit: *when he perceived*
that he tooke not in good parte his warning, he said
to him. Qu'apperçustes-vous en moy digne de
repréhension? *what perceived you in me worthe*
of rebuke? Si je ne l'apperçeu, d'autres l'apper-
ceurent: *If I perceived it not, others did.* S'il y a
faulte, je l'appercevray aisément: *if there is any*
faulte, I will perceive it easely. Quand j'apperce-
vroye quelque chose de mal en elle, si ne le vous
voudroye-je pas dire: *when I should perceive*
some euill in her, yet I would not tell it to you. Si
j'eusse apperçeu telles jambes galleuses, tu n'eus-
ses pas couché avec moy, voire m'eusses-tu don-

né cinquante escus: *if I had perceaued those scabbed legges, thou hadst not laye with me, yea though thou hadst geuen me fiftie crownes.* Comment l'escusse-tu peu appercevoir, veu que tu es, je ne sçay si je doibz dire louche, ou aueugle du tout: *how couldst thou perceane them, seeing that thou art, I can not tell if I ought to saye poore blind, or all together.* Apperceuant qu'il se venoit getter sur moy, je me retire: *perceaning that he came rushing vpon me, I did retire.*

These following do not folow in all pointes
th' order before appointed, first and formost,
Pouvoir, To may or can.

Th' Indicatiue moode present tense.

Je puis, or je peux,
tu peux,
il peult:

*I may, or can,
thou maist or can,
he may or can;*

Plu.

Nous pouvons,
vous pouvez,
ils peuvent.

*We may or can,
ye may or can,
they may or can.*

Th' Imperfect.

Je pouvoye,
tu pouvois,
il pouvoit:

*I could, or might,
thou couldst, or might,
he could, or might,*

Plu.

Nous pouvions,
vous pouviez,
ilz pouvoient.

*We could, or might,
ye could, or might,
they could, or might.*

The

The first Perfect.

Je peu,
tu peus,
il peult:

I might
thou mightst
he might } a while ago:

Plu.

Nous peusmes,
vous peustes,
ilz peurent.

We might
ye might
they might } a while ago.

The second Perfect tense.

J'ay }
tu as } peu:
il a }

I have
thou hast
he hath } ben able:

Plu.

Nous avons }
vous avez } peu.
ilz ont }

We have
ye have
they have } ben able.

The Pluperfect.

J'avoys }
tu avois } peu:
il avoit }

I had
thou hadst
he had } ben able:

Plu.

Nous avions }
vous aviez } peu.
ilz avoyent }

We had
ye had
they had } ben able.

The Future tense.

Je pourray,
tu pourras,
il pourra:

I shall or will
thou shalt or will
he shall or will } be able:

Plu.

Nous pourrons,
vous pourrez,
ilz pourront.

We shall or will
ye shall or will
they shall or will } be able.

He hath no Imperative moode.

Th'Optative moode.

Dieu veuille que
Je puisse,
tu puisses,
il puisse:

I be able,
thou be able,
he be able:

Plu.

Nous puissions,
vous puissiez,
ilz puissent.

W^e be able,
ye be able,
they be able.

God grants that

Th'Imperfect tense.

Pleust à Dieu que
Je peusse,
tu peusses,
il peust:

I were able,
thou werst able,
he were able:

W^eould to God that

Nous peussions,
vous peussiez,
ilz peussent.

W^e were able,
ye were able,
they were able.

The Perfect tense.

Je prie à Dieu que
Paye }
tu ayes }
il ait } peu:

I pray to God that
I have }
thou hast }
he hath } ben able:

Plu.

Nous ayons }
vous ayez }
ilz ayent } peu.

we have }
ye have }
they have } ben able.

Or els;

Pleust à Dieu que
Peusse }
tu eusses }
il eust } peu:

W^eould to God that
I had }
thou hadst }
he had } ben able:

Plu.

Nous eussions }
vous eussiez }
ilz eussent } peu.

W^e had }
ye had }
they had } ben able.

The

The Future.

| | | | | | |
|------------------|---|-------------|----------------|---|--------------|
| Dieu veuille que | Je puisse tu puisses il puisse | } cy après: | God grant that | I be able thou best able he be able | } hereafter: |
| | | | | | |
| | Nous puissions vous puissiez ilz puissent | } cy après. | Plu. | VVe be able ye be able they be able | } hereafter. |
| | | | | | |

The Subiunctive present.

| | | | | | |
|---------|---|-------------|-------------|--|--|
| Veu que | Je puis, or peux, tu peux, il peut: | } cy après: | Seeing that | I may, or can, thou mayst, or can, he may, or can. | |
| | | | | | |
| | Nous pouvons, vous pouvez, ilz peuvent. | } cy après. | Plu. | VVe may, or can, ye may, or can, they may, or can. | |
| | | | | | |

Th'Imperfect.

| | | | | | |
|-------|---|-------------|-------------|--|--|
| Quand | Je pouvoye, tu pouvois, il pouvoit: | } cy après: | Seeing that | I might, or could, thou mightst, or could, he might, or could: | |
| | | | | | |
| | Nous pouvions, vous pouviez, ilz pouvoient. | } cy après. | Plu. | VVe might, or could, ye might, or could, they might, or could. | |
| | | | | | |

Or so this tense.

| | | | | | |
|---------|--------------------------------------|--------|-------------|----------------------------------|-------------|
| Veu que | J'aye tu ayes il ait | } peu: | Seeing that | I have thou hast he hath | } ben able: |
| | | | | | |
| | Nous ayons vous ayez ilz ayent | } peu. | Plu. | VVe have ye have they have | } ben able. |
| | | | | | |

Orels:

| | | | | | |
|---------|--|--------|-------------|-------------------------------|-------------|
| Veu que | I'avoie tu avois il avoit | } peu. | Seeing that | I had thou hadst he had | } ben able: |
| | Nous avions vous aviez ilz avoyent | | | we had ye had they had | |

Plu.

Or so in the Present tense.

| | | | | |
|-------------|--|--------|---------------|--|
| Combien que | Je puisse, tu puisses, il puisse: | } Plu. | Although that | I may, or can, thou mayst, or can. he may, or can: |
| | Nous puissions, vous puissiez, ilz puissent. | | | VVe may, or can, ye may, or can, they may, or can. |

Th'Imperfect.

| | | | | |
|-----------|--|--------|---------------|--|
| Encor que | Je peusse, tu peusses, il peust: | } Plu. | Although that | I might, or could, thou mightst, or could, he might, or could: |
| | Nous peussions, vous peussiez, ilz peussent. | | | VVe might, or could, ye might, or could, they might, or could. |

Or so this tense.

| | | | | |
|-------|--|--------|----------------|--|
| Quand | Je pourroye, tu pourrois, il pourroit: | } Plu. | When or though | I might, or could, thou mightst, or could, he might, or could, |
| | Nous pourrions, vous pourriez, ilz pourroyent. | | | VVe might, or could, ye might, or could, they might, or could, |

The

The Perfect.

Combien que
J'aye
tu ayes
il ait } peu:

Plu.

Nous ayons
vous ayez
ilz ayent } peu.

Although
I haue
thou hast
he hath } ben able:

we haue
ye haue
they haue } ben able.

The Pluperfect.

Quand
J'eusse
tu eusses
il eust } peu:

Plu.

Nous eussions
vous eussiez
ilz eussent } peu.

When
I had
thou hadst
he had } ben able:

We had
ye had
they had } ben able.

The Future.

Quand
Je pourray,
tu pourras,
il pourra:

Plu.

Nous pourrons,
vous pourrez,
ilz pourront.

When
I shall, or will be able,
thou shalt, or will be able,
he shall, or will be able:

We shall, or will be able,
ye shall, or will be able,
they shall, or will be able.

Th' Infinitive present and imperfect tense.

Pouvoir.

To be able.

The perfect and pluperfect.

Avoir peu.

To haue ben able.

The Participle of the present tense.

Pouvant.

Being able.

Com-

Comment peux-tu tant boire ? *how canst thou drinke so much ?* A cause que je ne peux or puis vivre sans boire d'aültaut : *because I can not live with out drinking carowes.* Je m'esbahis comment les Flamans peuvent ainsi buvoter : *I maruell how the Flemmings can drinke so often.* S'il ne le pouvoient, ilz ne le feroient pas : *if they were not able, they would not do it.* Je ne me peus onc despestrer de ses mains : *I could neuer be ridden out of his handes.* Pierre ne me peut aider hier en sorte quelconque : *Peter, could not helpe me yeasterday in no wise.* Et comment se peurent-ilz sauver ? *how could they saue them selues ?* Je n'ay peu or sceu faire cela : *I haue not ben able to do that.* Iehan l'a peu faire : *Iohn hath ben able to do it.* Vne aultre fois je feray ce que je pourray : *an other time I will do as I shall be able.* Que pourront-ilz faire ? *what will they be able to do ?*

Vouloir, *To will, or to be willing.*

Th'Indicatiue present tense,

Je veu, or je veux,
tu veus,
il veult.

*I will,
thou wilt,
he will:*

Plu.

Nous voulons,
vous voulez,
ilz veullent.

*We will,
ye will,
they will.*

Th'Im-

Th' Imperfect.

Je vouloye,
tu voulois,
il vouloit:

*I did will,
thou didst will,
he did will:*

Plu.

Nous voulions,
vous vouliez,
ilz vouloyent.

*We did will,
ye did will,
they did will.*

The first Perfect.

Je voulu,
tu voulus,
il voulut:

*I willed,
thou willedst,
he willed:*

Plu.

Nous voulusmes,
vous voulustes,
ilz voulurent.

*We willed,
ye willed,
they willed.*

The second perfect.

J'ay } voulu:
tu as }
il a }

*I have } ben willing:
thou hast }
he hath }*

Plu.

Nous avons } voulu.
vous avez }
ilz ont }

*We have } ben willing.
ye have }
they have }*

The Pluperfect.

J'avoys } voulu:
tu avois }
il avoit }

*I had } ben willing.
thou hadst }
he had }*

Plu.

Nous avions } voulu.
vous aviez }
ilz avoient }

*We had } ben willing.
ye had }
they had }*

The Future.

Je voudray,
tu voudras,
il voudra:

*I shall, or will
thou shalt, or will
he shall, or will*

} be willing:

Plu.

Nous voudrons,
vous voudrez,
ilz voudront.

*We shall or will
ye shall or will
they shall or will*

} be willing.

This verbe hath none Imperative.

Th'Optative.

Je prie à Dieu que
Je veuille,
tu veuilles,
il veuille:

*I pray,
thou wilt,
he will:*

Plu.

Nous voulions,
vous vouliez,
ilz veuillent.

*We will,
ye will,
they will.*

Th'Imperfect.

Je vouloisse,
tu voulusses,
il voulust:

*I would, or did
thou wouldst, or didst
he would, or did*

} will:

Plu.

Nous voulussions,
vous voulussiez,
ilz voulussent.

*We would, or did
ye would, or did
they would, or did*

} will.

The Perfect.

Je prie à Dieu que
J'aye } voulu:
tu ayes }
il ait }

*I have
thou hast
he hath*

} willed:

Plu.

Nous ayons } voulu.
vous ayez }
ilz ayent }

*We have
ye have
they have*

} willed.

Or els:

Pleust à Dieu que
 l'eusse
 tu eusses
 il eust } voulu:

Plu.

Nous eussions
 vous eussiez
 ilz eussent } voulu.

I had
 thou hadst
 he had } willed:

We had
 ye had
 they had } willed.

Would to God that

The Future.

Je prie à Dieu que
 Je veuille
 tu veuilles
 il veuille } venir:

Plu.

Nous voulions
 vous vouliez
 ilz vouillent } aller.

I will
 thou wilt
 he will } come:

We will
 ye will
 they will } go.

I pray to God that

The Subiunctive present.

Je veux,
 tu veus,
 il veult:

Plu.

Nous voulons,
 vous voulez,
 ilz veulent.

I will,
 thou wilt,
 he wils:

We will,
 ye will,
 they will.

Seeing that

Th'Imperfect.

Je vouloye,
 tu voulois,
 il vouloit:

Plu.

Nous voulions,
 vous vouliez,
 ilz vouloyent.

I did
 thou didst
 he did } will:

We did
 ye did
 they did } will.

When

Quand

The Perfect.

| | | | | | |
|---------|------------------------------------|----------|-------------|---------------------------------|----------------|
| Veu que | P'ay tu as il a | } voulu: | Seeing that | I have thou hast he hath | } ben willing. |
| | Plu. | | | | |
| | Nous avons vous avez ilz ont | } voulu. | When | We have ye have they have | } ben willing. |
| | Plu. | | | | |

The Pluperfect.

| | | | | | |
|-------|--|----------|------|-------------------------------|----------------|
| Quand | P'avoie tu avois il avoit | } voulu: | When | I had thou hadst he had | } ben willing. |
| | Plu. | | | | |
| | Nous avions vous aviez ilz avoyent | } voulu. | When | we had ye had they had | } ben willing. |
| | Plu. | | | | |

Ou ainsi:

| | | | | | |
|-------------|---|---|---------------|---------------------------|------------|
| Combien que | Je veuille, tu veuilles, il veuille: | } | Although that | I be thou be he be | } willing. |
| | Plu. | | | | |
| | Nous voulions, vous vouliez, ilz vouillent. | } | Although that | We be ye be they be | } willing. |
| | Plu. | | | | |

Th'Imperfect.

| | | | | | |
|-----------|--|---|---------------|---------------------------------|------------|
| Encor que | Je voulusse, tu voulusses, il voulust: | } | Although that | I was thou wast he was | } willing. |
| | Plu. | | | | |
| | Nous voulussions, vous voulussiez, ilz voulussent. | } | Although that | We were ye were they were | } willing. |
| | Plu. | | | | |

Or so this tense.

| | | | |
|-------|--|------|---|
| Quand | Je voudroye, tu voudrois, il voudroit: | Plu. | I would, thou wouldest, he would: |
| | Nous voudrions, vous voudriez, ilz voudroyent. | | Ve would, ye would, they would. |

When, or though

The perfect.

| | | | | |
|-------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|----------------|
| Combien que | J'aye tu ayes il ait | } voulu: | I have thou hast he hath | } ben willing: |
| | Nous ayons vous ayez ilz ayent | } voulu. | we have ye have they have | } ben willing. |

Although that

The Pluperfect.

| | | | | |
|-----------|--|----------|-------------------------------|----------------|
| Encor que | J'eusse tu eusses il eust | } voulu: | I had thou hadst he had | } ben willing: |
| | Nous eussions vous eussiez ilz eussent | } voulu. | Ve had ye had they had | } ben willing. |

Although that

The Future.

| | | | | |
|-------|---|----------|------------------------------------|---------------|
| Quand | J'auray tu auras il aura | } voulu: | I shall thou shalt he shall | } be willing: |
| | Nous aurons vous aurez ilz auront | } voulu. | we shall ye shall they shall | } be willing. |

When

Th'Infinitue.

Vouloir.

To be willing.

The perfect and pluperfect.

Avoir voulu.

To haue, or had ben willing.

The Participle present.

Voulant.

Willing.

Dites moy que vous voulez que je face : *tell me what you will haue me to do*. Si vous faites ce que je veux que vous faciez, vous ferez beaucoup pour moy : *if you do that which I will you to do, you shall do much for me*. Que voulons nous faire maintenant ? *what are we about to do now ? or what will we do ?* Demandez leur qu'ilz veulent faire : *aske them what they will do*. Qu'il vous souuienne que vous ne voulustes pas venir hyer avec moy : *remember that you would not come with me yeasterdaye*. Mon compagnon ne le voulut pas : *my fellow would not*. Les filles ne voulurent onques danser, pour quelques pryeres que nous leur feissions : *the maydens would in no wise daunse, not withstanding anie prayer that we could make*. Si elles ne ie voulurent, les en blasmez vous ? *if they would not, do you blame them ?* J'ay bien voulu vous aduertir de cela : *I haue ben willing to aduertise you of that*. *This Perfect tense is verie unproper in th'english tongue*. Il l'a voulu tuer d'un coup.
de

de dague: *he was about to kill him with a dagger.*
 Quand tu voudras, nous irons où tu sçais: *when thou wilt we will go where thou knowest.* Quand j'y voudroye aller, mon père ne le voudroit pas: *when I would go, my father would not suffer it.* Faites vostre vouloir: *do your owne will.*

Voir, *To see.*

Th'Indicative present.

Ie voy,
 tu vois,
 il voit,

*I see,
 thou seest,
 he seeth,*

Plu.

Nous voyons,
 vous voyez,
 ilz voyent.

*We see,
 ye see,
 they see.*

Th'Imperfect.

Ie voyoye,
 tu voyois,
 il voyoit:

*I did see,
 thou didst see,
 he did see:*

Plu.

Nous voyoyons,
 vous voyoyez,
 ilz voyoyent,

*We did see,
 ye did see,
 they did see.*

The first Perfect.

Ie vey,
 tu vey,
 il veyt:

*I saw
 thou sawest
 he saw* } *a while ago:*

Plu.

Nous veymes,
 vous veystes,
 ilz veyrent.

*We saw
 ye saw
 they saw* } *a while ago.*

The second Perfect.

J'ay }
tu as } vcu:
il a }

I haue }
thou hast } scene:
he hath }

Plu.

Nous avons }
vous avez } vcu.
ilz ont }

We haue }
ye haue } scene.
they haue }

The Pluperfect.

J'avoys }
tu avois } vcu:
il avoit }

I had }
thou hadst } scene:
he had }

Plu.

Nous avions }
vous aviez } vcu:
ilz avoyent }

We had }
ye had } scene.
they had }

The Future.

Je verray,
tu verras,
il verra:

I shall or will }
thou shalt or will } see:
he shall or will }

Plu.

Nous verrons,
vous verrez,
ilz verront.

We shall or will }
ye shall or will } see.
they shall or will }

Th'Imperatiue present.

Voy,
qu'il voye.

See thou:
let him see:

Plu.

Voyons,
voyez,
qu'ilz voyent.

Let us see,
see ye,
let them see.

Th'Op-

Th'Optatiue present.

Dieu veuille que
Je voye,
tu voyes,
il voye:

Plu.

Nous voyons,
vous voyez,
ilz voyent.

*I see,
thou seest,
he seeth:*

God grant that

*we see,
ye see,
they see.*

Th'Imperfect.

Pléust à Dieu que
Je veisse,
tu veisses,
il veist:

Plu.

Nous veissions,
vous veissiez,
ilz veissent.

*I did see,
thou didst see,
he did see:*

Would to God that

*we did see,
ye did see,
they did see.*

Th'Imperfect.

Je pry à Dieu que
J'aye
tu ayes }
il ait } vœu:

Plu.

Nous ayons
vous ayez }
ilz ayent } vœu.

*I haue
thou hast
he hath } seene.*

I pray God that

*We haue
ye haue
they haue } seene.*

The Pluperfect.

Pléust à Dieu que
J'eusse
tu eusses }
il eust } vœu:

Plu.

Nous eussions
vous eussiez }
ilz eussent } vœu.

*I had
thou hadst
he had } seene.*

Would to God that

*We had
ye had
they had } seene.*

The Future.

| | | | | | |
|------------------|---|-------------|-----------------|-------------------------------|--------------|
| Dieu veuille que | Je voye tu voyes il voye | } cy après: | God grants that | I see thou seest he see | } hereafter. |
| | Plu. | | | | |
| | Nous voyons vous voyez ilz voyent | } cy après. | | We see ye see they see | } hereafter. |
| | Plu. | | | | |

The Subiunctive present.

| | | | |
|---------|--|---------------|----------------------------------|
| Veu que | Je voy, tu vois, il voit: | } Seeing that | I see, thou seest, he see: |
| | Plu. | | |
| | Nous voyons, vous voyez, ilz voyent. | } Seeing that | We see, ye see, they see. |
| | Plu. | | |

Th'Imperfect.

| | | | |
|-------|--|--------|--|
| Quand | Je voyoye, tu voyois, il voyoit: | } When | I did see, thou didst see, he did see, |
| | Plu. | | |
| | Nous voyoyons, vous voyoyez, ilz voyoyent. | } When | We did see, ye did see, they did see. |
| | Plu. | | |

The perfect.

| | | | | | |
|------------------|------------------------------------|--------|-------------|---------------------------------|----------|
| Veu, or puis que | J'ay tu as il a | } veu: | Seeing that | I have thou hast he hath | } scene: |
| | Plu.. | | | | |
| | Nous avons vous avez ilz ont | } veu. | Seeing that | We have ye have they have | } scene: |
| | Plu.. | | | | |

The

The Pluperfect.

| | | | | | | |
|-------|--|--------|------|------|-------------------------------|----------|
| Quand | I avoye tu avois il avoit | } vcu. | Plu. | When | I had thou hadst he had | } scene: |
| | Nous avions vous aviez ilz avoyent | | | | We had ye had they had | |

Or so in the Present tense.

| | | | | |
|-------------|--|------|---------------|------------------------------------|
| Combien que | Je voye, tu voyes, il voye: | Plu. | Although that | I see, thou seest, he seeth, |
| | Nous voyons, vous voyez, ilz voyent. | | | We see, ye see, they see. |

Th'Imperfect.

| | | | | |
|-----------|--|------|---------------|--|
| Encor que | Je veisse, tu veisses, il veist: | Plu. | Although that | I did see, thou didst see, he did see: |
| | Nous veissions, vous veissiez, ilz veissent. | | | We did see, ye did see, they did see. |

The same yet so.

| | | | | |
|-------|---|------|------|---|
| Quand | Je verroye, tu verrois, il verroit: | Plu. | When | I should see, thou shouldst see, he should see: |
| | Nous verrions, vous verriez, ilz verroyent. | | | We should see, ye should see, they should see. |

The perfect.

Encor que }
 J'aye }
 tu ayes } vcu:
 il ait }

Plu.

Nous ayons }
 vous ayez } vcu:
 ilz ayent }

I haue }
 thou hast } seene:
 he hath }

Although that

We haue }
 ye haue } seene.
 they haue }

The Pluperfect.

Combien que }
 J'eusse }
 tu eusses } vcu:
 il eust }

Plu.

Nous eussions }
 vous eussiez } vcu.
 ilz eussent }

I had }
 thou hadst } seene:
 he had }

Although that

We had }
 ye had } seene.
 they had }

The Future.

Après que, or quand }
 J'auray }
 tu auras } vcu:
 il aura }

Plu.

Nous aurons }
 vous aurez } vcu.
 ilz auront }

I shall haue }
 thou shalt haue } seene:
 he sh. a'l haue }

After that, or when

We shall haue }
 ye shall haue } seene.
 they shall haue }

Th' Infinitive present and imperfect tense.

Vcoir clairement.

To see cleerely.

The perfect and pluperfect.

Avoir vcu.

To haue, or had seene.

The Participle present.

Voyant clair, or claire voyant.

Seeing cleerely.

The

The applying of some hard tenses of
this verbe.

Que voy-je en l'air ? *what do I see in th'aire?*
 Ne voyez vous pas que vous vous perdez, si vous
 poursuivez ceste entreprinze ? *do you not see that*
you cast your selfe awaye, if you continue this in-
terprise ? Le ne voyoye pas le peril si éminent
 quel il est : *I did not perceave the perill so evident*
as it is. Ilz voyoyent bien qu'ilz estoient les plus
 foibles, & toute-fois &c. *they did see verie well*
that they were the feeblest, and yet &c. Now to the
 first Perfect. Le vei l'autre jour choses estranges
 en ce lieu là : *I saw th'other daye straunge thinges*
at that place. Que veistes vous ? *what saw you ?*
 Quand ilz veirent leurs ennemis en barbe, ilz
 s'enfuirent comme vilains : *when they saw their*
enemies face, they fled awaye as vilaines. S'il
 veit chose si detestable, comment y connivoit-il ?
if he saw so detestable a thing, why did he winke
at it ? Nous ne le veismes pas : *we saw it not.*
 Je vous verray demain sans nulle faulte : *I will*
see you to morrow without faile. Nous vous ver-
 rons quand vous voudrez : *we shall see you when*
you will. Vous me verrez à la sepmaine des troy
 jeudis : *you shall see me at the weeke of the three*
thursdayer. Allez, et voyez que c'est : *go and see*

what the matter is. Quand il me verroit mourir de faim, il ne me donneroit pas vn morceau de pain: when he should see me starue for hunger, he would not geue me a morsell of breade. Aprés que j'auray veu ce qui en est, je vous en feray le rapport: when I haue seen how the matter standeth, I will bring you word.

An example to decline verbes whose Infinitive do ende in re.

Faire, To do, or make.

Th'Indicatiue moode present tense.

**Je fay,
tu fais,
il fait:**

*I doe, or make;
thou doest, or makest,
he doeth, or maketh:*

Plu.

**Nous faisons,
vous faites,
ilz font.**

*We doe, or make,
ye doe, or make.
they doe, or make.*

Th'Imperfect.

**Je faisoys,
tu faisois,
il faisoit:**

*I did, or made,
thou didst, or madest,
he did, or made:*

Plu.

**Nous faisons,
vous faifiez,
ilz faisoient.**

*We did, or made,
ye did, or made,
they did, or made.*

The

The first Perfect.

Je fei,
tu feis,
il feït.

I did, or made
thou didst, or madest } a while ago:
he did, or made

Plu.

Nout feïsmes,
vous feïstes,
ilz feïrent.

VVe did, or made
ye did, or made } a while ago.
they did, or made

The second perfect.

J'ay }
tu as } fait:
il a }

I haue
thou hast } made, or done:
he hath }

Plu.

Nous avons }
vous avez } fait.
ilz ont }

VVe haue
ye haue } made, or done.
they haue }

The Pluperfect.

J'avoÿe }
tu avois } fait:
il avoit }

I had
thou hadst } made, or done:
he had }

Plu.

Nous avions }
vous aviez } fait.
ilz avoyent }

VVe had
ye had } made, or done.
they had }

The Future.

Je feray,
tu feras,
il fera:

I will make, or doe,
thou wilt make, or doe,
he will make, or doe:

Plu.

Nous ferons,
vous ferez,
ilz feront.

VVe will make, or doe,
ye will make, or doe,
they will make, or doe.

Th'Imperatiue.

Fais,
qu'il face:*Doe, or make thou,
let him make, or doe:*

Plu.

Faisons,
faites,
qu'ilz facent.*Let vs make, or doe,
make, or doe ye,
let them make, or doe.*

Th'Optatiue present.

Dieu veuille que

Ie face,
tu faces,
il face:

God grant that

*I make, or doe,
thou makest, or doe,
he maketh, or doeth:*

Plu.

Nous facions,
vous faciez,
ilz facent:*we make, or doe,
ye make, or doe,
they make, or doe.*

Th'Imperfect.

Pluſt à Dieu que

Ie ſeiſſe,
tu ſeiſſes,
il ſeiſt:

Would to God that

*I did, or made,
thou didst, or madeſt,
he did, or made:*

Plu.

Nous ſeiſſions,
vous ſeiſſiez,
ilz ſeiſſent.*we did, or made,
ye did, or made,
they did, or made.*

The Perfect.

Ie prie à Dieu que

Paye
tu ayes } fait:
il ait }

I pray God that

*I haue
thou haſt } made, or done:
he hath }*

Plu.

Nous ayons
vous ayez } fait.
ilz ayent }*We haue
ye haue } made, or done.
they haue }*

The

The Pluperfect.

Pleust à Dieu que
 l'eusse
 tu eusses
 il eust

fait:

Plu.

Nous eussions
 vous eussiez
 ilz eussent

fait.

Would to God that
 I had
 thou hadst
 he had

made, or done:

Would to God that
 We had
 ye had
 they had

made, or done.

The Future.

Dieu veuille que
 Je face
 tu faces
 il face

cy après:

Plu.

Nous facions
 vous faciez
 ilz facent

cy après.

God grant that
 I make, or doe
 thou makest, or do
 he make, or doe

hereafter.

God grant that
 We make, or doe
 ye make, or doe
 they make, or doe

hereafter.

The Subiunctive moode and present tense.

Veü que
 Je fay,
 tu fais,
 il fait:

Plu.

Nous faisons,
 vous faites,
 ilz font.

Seeing that
 I make, or doe,
 thou makest, or doest,
 he maketh, or doeth:

Seeing that
 We make, or doe,
 ye make, or doe,
 they make, or doe.

Th'Imperfect.

Quand
 Je faisoys,
 tu faisois,
 il faisoit:

Plu.

Nous faisions,
 vous faisiez,
 ilz faisoient.

When
 I did, or made,
 thou didst, or madest,
 he did, or made:

When
 We did, or made,
 ye did, or made,
 they did, or made.

The

The Perfect.

Veu que }
 J'ay }
 tu as } faict:
 il a }

Plu.

Veu que }
 Nous avons }
 vous avez } faict.
 ilz ont }

Seeing that }
 I have }
 thou hast } made, or done:
 he hath }

Seeing that }
 We have }
 ye have } made, or done.
 they have }

The Pluperfect.

Quand }
 J'avoys }
 tu avois } faict:
 il avoit }

Plu.

Quand }
 Nous avions }
 vous aviez } faict.
 ilz avoyent }

When }
 I had }
 thou hadst } made, or done:
 he had }

When }
 we had }
 ye had } made, or done.
 they had }

Or so for this present tense.

Góbié, or encor que
 Je face,
 tu faces,
 il face:

Plu.

Góbié, or encor que
 Nous faisons,
 vous faciez,
 ilz facent.

Although that
 I make, or doe,
 thou makest, or doest,
 he maketh, or doeth:

Although that
 we make, or doe,
 ye make, or doe,
 they make, or doe.

Th'Imperfect.

Encor que
 Je feisse,
 tu feisses,
 il feist:

Plu.

Encor que
 Nous feissions,
 vous feissiez,
 ilz feissent.

Although that
 I did, or made,
 thou didst, or madest,
 he did, or made:

Although that
 we did, or made,
 ye did, or made,
 they did, or made.

Or

Or so in this Imperfect.

Je feroys,
tu ferois,
il feroit:

Quand

Nous ferions,
vous feriez,
ilz feroient.

Plu.

When or though

I should make, or doe,
thou shouldst make, or doe,
he should make, or doe:

We should make, or doe,
ye should make, or doe,
they should make, or doe.

The Perfect.

Payé
tu ayes } fait:
il ait

Comme ainsi soit que

Nous ayons
vous ayez } fait.
ilz ayent

Plu.

Being so, or since

I have
thou hast } made, or done:
he hath

We have
ye have } made, or done.
they have

The Pluperfect.

l'eusse
tu eusses } fait:
il eust

Combien que

Nous eussions
vous eussiez } fait.
ilz eussent

Plu.

Although that

I had
thou hadst } made, or done:
he had

We had
ye had } made, or done.
they had

The Future tense.

J'auray
tu auras } fait:
il aura

Quand

Nous aurons
vous aurez } fait:
ilz auront.

Plu.

When

I shall have
thou shalt have } made, or
he shall have } done.

We shall have
ye shall have } made, or
they shall have } done.

The Infinitive present and perfect tense.

Faire son devoir.

To do his dervice:

The Perfect and Pluperfect.

Avoir fait sa charge:

To have done his charge.

The Participle of the present tense.

Faisant ce qui est en soy.

Doing that which is in him.

Because the verbes of this coniugation are verie crooked, the reader shall haue his recourse to our dictionarie, where he may haue the theme of each verbe, the first Perfect, the second Perfect, and the Future tense specified, from whence all other tenses are deriued as from the head spring.

Certaine phrases tuching the hardest tenses of this verbe Faire.

Vous n'entendez pas ce que je fay : you vnderstand not what I do . Mais vous ne scauriez faire ny entendre ce que nous faisons : but you can not do neither vnderstand that which we do. Comment le feroye-je , veu que vous vous cachez de moy? how should I do it , since that you hidde you selfe from me ? Pourquoi ne l'apprenois-tu , quand je le faisoye en presence de tous ? why didst thou not learne it , when I did it , or made it in the presence of all men ? Comment faisoient-ilz , estans ainsi enchainez ? how did they being so in chaines ?

Pierre

Pierre faisoit tout son pouvoir, mais les au' es
 ne s'en chailloyent : *Peter did as he might, but*
th'others did not passe for it. Nous feismes vne belle
 depesche de cès larrons : *we made a good speede*
with those theenes. Qu'en feistes vous ? *what did*
you with all ? Le Provost les feit tous noyer : *the*
Prouost caused them all to be drowned. Les aultres
 n'en feirent pas moins : *th'other did no lesser of*
them. Je le fei taire au premier mot : *I made him*
to holde his peace at the first word. Vous ne me
 feriez jamais taire à mon bon droict : *you should*
neuer cause me to holde my peace at my good right.
 Non, mais je te feroye donner cent coups de ba-
 ston, et l'estrapade : *No, but I would cause to be*
geuen thee an hundred bastonadoes, and a strapadoe.
 Quand je l'auray fait, alors tu le croiras : *when I*
haue done it, then thou wilt beleene it. Bien, bien,
 en faisant, nous faisons : *well, well, by doing, we do.*

The common fall of the straunger hath caused me
to decline at length this verbe, Lire: Though,
it be verie familiar.

Th'Indicatiue present.

Je ly,
 tu lis,
 il lit:

I reade,
 thou readeſt,
 he readerh:

Plu.

Nous lifons,
 vous lisez,
 ilz lisent.

W'e reade,
 ye reade,
 they reade.

Th'Imperfect.

Je lifoye hier,
tu lifoit trop bas,
il lifoit en asne:

*I did reade yeasterday,
thou didst reade to sofie,
he did reade like an asse:*

Plu.

Nous lifions,
vous lifiez,
ilz lifoyent.

*We did reade,
ye did reade,
they did reade.*

The first Perfect.

Je leu tout le jour,
tu leus en cachettes,
il leut haut et cler:

*I read all the day,
thou didest reade hidden,
he read aloud and plaine:*

Plu.

Nous leusmes,
vous leustes,
ilz leurent.

*We reade,
ye reade,
they reade.*

The second perfect.

J'ay }
tu as } leu:
il a }

*I have }
thou hast } read:
he hath }*

Plu.

Nous avons }
vous avez } leu.
ilz ont }

*We have }
ye have } read.
they have }*

The Pluperfect.

J'avoys }
tu avois } leu:
il avoit }

*I had }
thou hadst } read:
he had }*

Plu.

Nous avions }
vous aviez } leu.
ilz avoyent }

*We had }
ye had } read.
they had }*

The

The Future.

Je liray,
tu liras,
il lira:

*I shall, or will
thou shalt, or wilt
he shall, or will* } reade.

Plu.

Nous lirons,
vous lirez,
ilz liront.

*We shall, or will
ye shall, or will
they shall, or will* } reade:

Th'Imperfect.

lis,
qu'il lise:

*Reade thou,
let him reade.*

Plu.

Lisons,
lisez,
qu'ilz lisent.

*Reade we, or let vs reade,
reade ye,
let them reade,*

Th'Optative.

Dieu veuille que
Je lise,
tu lises,
il lise:

*I reade,
thou readeſt,
he readeth:*

Plu.

Nous liſions,
vous liſiez,
ilz liſent.

*We reade,
ye reade,
they reade.*

Th'Imperfect.

Pleuſt à Dieu que
Je leuſſe,
tu leuſſes,
il leuſt:

*I did reade,
thou didſt reade,
he did reade:*

Plu.

Nous leuſſions,
vous leuſſiez,
ilz leuſſent.

*We did reade,
ye did reade,
they did reade.*

The Perfect.

Je prie à Dieu que

J'aye
tu ayes
il ait } lcu:

Plu.

Nous ayons
vous ayez
ilz ayent } lcu.

I pray God that

I haue
thou hast
he hath } reads

Ve haue
ye haue
they haue } read.

The Pluperfect.

Plu. Je prie à Dieu que

J'eusse
tu eusses
il eust } lcu:

Plu.

Nous eussions
vous eussiez
ilz eussent } lcu.

I would to God that

I had
thou hadst
he had } reads

Ve had
ye had
they had } read.

The Future.

Dieu veuille que

Je lise
tu lises
il lise } cy après:

Plu.

Nous lisons
vous lisez
ilz lisent } cy après.

God grant that

I reade
thou readeft
he readeth } hereafter.

Ve reade
ye reade
they reade } hereafter.

The Subiunctiue present.

Vu que

Je ly comme je peux,
tu lis correctement,
il lit tout au rebours:

Plu.

Nous lisons mal,
vous lisez mieux,
ilz lisent barbarement.

Seeing that

I reade as I may,
thou readeft correctly,
he readeth quite contrary:

Ve reade euill,
ye reade better,
they reade barbarously.

Th'Im-

Th'Imperfect.

| | | | | |
|-------|--|------|------|--|
| Quand | Ie lifoye à Paris, tu lifois en Grec, il lifoit en Ebrieu: | Plu. | When | <i>I read at Paris, thou readeft in Greeck, he reade in Ebrue:</i> |
| | Nous lifions ensemble, vous lifiez, ilz lifoyent en droit. | | | <i>Ve reade together, ye reade, they reade in ciuill law.</i> |

The perfect.

| | | | | |
|---------|---|------|-------------|---|
| Veu que | I'ay } tu as } leu ma part. il a } | Plu. | Seeing that | <i>I haue } thou haft } read my part: he hath }</i> |
| | Nous auons } vous avez } leu. ilz ont } | | | <i>Ve haue } ye haue } read. they haue }</i> |

The Pluperfect.

| | | | | |
|-------|---|------|------|--|
| Quand | I'auoye } tu auois } leu: il auoit } | Plu. | When | <i>I had } thou hadft } read: he had }</i> |
| | Nous auions } vous aviez } leu. ilz auoyent } | | | <i>Ve had } ye had } read. they had }</i> |

Or so for this present.

| | | | | |
|---------------------|--|------|--------------------|---|
| Comç ainsi soit que | Ie life, tu lifes, il life: | Plu. | Being so, or since | <i>I reade, thou readeft, he readeth:</i> |
| | Nous lifions, vous lifiez, ilz lifent. | | | <i>Ve reade, ye reade, they reade.</i> |

Th'Imperfect.

| | | | | |
|-----------|--|------|---------------|---|
| Encor que | Je leusse, tu leusses, il leust: | Plu. | Although that | I did reade, thou didst reade, he did reade: |
| | Nous leussions, vous leussiez, ilz leussent: | | | We did reade, ye did reade, they did reade. |
| Quand | Je liroye, tu lirois, il liroit: | Plu. | When | I should reade, thou shouldst reade, he should reade: |
| | Nous lirons, vous liriez, ilz liroyent. | | | We should reade, ye should reade, they should reade. |

The perfect.

| | | | | | |
|-------------|--------------------------------------|------|---------------|---------------------------------|---------|
| Combien que | J'aye tu ayes il ait | Plu. | Although that | I have thou hast he hath | } read: |
| | Nous ayons vous ayez ilz ayent | | | We have ye have they have | |

The Pluperfect.

| | | | | | |
|-----------|--|------|---------------|-------------------------------|---------|
| Encor que | J'eusse tu eusses il eust | Plu. | Although that | I had thou hadst he had | } read: |
| | Nous eussions vous eussiez ilz eussent | | | we had ye had they had | |

Or

Or so for this.

| | | | | | |
|-------|---|-------------------------------------|------|-------------------------------|------------------------------|
| Quand | I'auroye tu aurois il auroit | } leu toute la Bible &c. Plu. | When | I had thou hadst he had | } reade all the Bible &c. |
| | Nous aurions vous auriez ilz auroient | | | We had ye had they had | |

The Future.

| | | | | | |
|---------------------|---|----------------|--------------------|---------------------------------|----------|
| Quand, or après que | I'auray tu auras il aura | } leu: Plu. | When or after that | I haue thou hast he hath | } reade: |
| | Nous aurons vous aurez ilz auront | | | We haue ye haue they haue | |

Th'Infinitive present and Imperfect.

Lire sans cesse.

To reade without ceasing.

The perfect and pluperfect.

Avoir leu, sans avoir re-
tenu, est peu de profit.To haue reade, & not haue well
marked the same, is small profit.

Participle present.

Lisant jour et nuict.

Reading day and night.

The applying of this verbe, Lire.

le ly quelque temps, et après avoir leu, je prens
ma lire : *I reade for a season, and after I haue red,
I take my harpe.* Que ne lisez vous quelque chose?
why do you not reade some thing? Que voulez vous?

que je lise? *what will you haue me to reade?* Nous lisons volontiers après souper, de peur de nous endormir: *we reade lightly after supper, for feare we fall to a sleepe.* Que lisiez vous contre ce pilier de marbre? *what did you reade against that piller of marble?* Je lisoys comme vessies sont lanternes: *I did reade how the mone doth make greene cheese.* Mais que lisoient les autres? *but what did th'others reade?* Je ne sçay que nous lisions, mais je me souviens bien que nous leusmes l'autre hier choses estranges: *I know not what we did reade, but I remember that we read th'other day straunge thinges.* En quel langage les leustes vous? *in what language reade you them?* Demandez à Iehan qu'il leut: *aske Iohn what he read.* Je leu ce que les sçavans leurent: *I reade that which the learned reade.* J'ay tant leu, que j'ay les yeux esblouis: *I haue read so much that mine eyes be dazeled.*

The declining of this verbe

Vivre: *To Live.*

Th'Indicatiue present.

Je vis sans souci,
tu vis et ne sçais rien,
il vit en mal en:

*I liue without care,
thou liuest and knowest nothing,
he liueth in an ill yeare:*

Plu.

Nous vivons bien,
vous vivez chastement,
ilz vivent en larrons.

*We liue well,
ye liue chastly,
they liue like theeues.*

Th'Im-

Th'Imperfect.

Je vivoys en joye,
tu vivois à plaisir,
il vivoit d'amour:

*I did live in ioy,
thou didst live in pleasure,
he did live of love:*

Plu.

Nous vivions en souci,
vous viviez en regret,
ilz vivoient bien.

*we did live in care,
ye did live in heaviness,
they did live well.*

The first Perfect.

Je vescu, or vesquis,
tu vescu, or vesquis,
il vescu, or vesquit:

*I lived
thou livedst
he lived* } *a while ago:*

Plu.

Nous vescu, or vesquistes,
vous vescu, or vesquistes,
ilz vescu, or vesquistes.

*we lived
ye lived
they lived* } *a while ago.*

The second Perfect.

J'ay }
tu as } vescu long tans:
il a }

*I have
thou hast
he hath* } *lived a long time:*

The Pluperfect.

Nous avons }
vous avez } vescu.
ilz ont }

*We have
ye have
they have* } *lived.*

The Pluperfect.

J'avoys }
tu avois } vescu:
il avoit }

*I had
thou hadst
he had* } *lived:*

Plu.

Nous avions }
vous aviez } vescu:
ilz avoient }

*We had
ye had
they had* } *lived.*

The Future.

Je vivray,
tu vivras,
il vivra:

I shall or will
thou shalt or will
he shall or will

} line:

Plu.

Nous vivrons,
vous vivrez,
ilz vivront.

We shall or will
ye shall or will
they shall or will

} line.

Th'Imperative present.

Vis en bien faisant,
qu'il vive en pourceau:

Line thou in well doing,
let him line like a hogge:

Plu.

Vivons en chrestiens,
vivez sobrement,
qu'ilz vivent.

Let vs line christianly,
line ye soberly,
let them line.

Th'Optative present.

Dieu veuille que
Je vive
tu vives
il vive

} saintement:

I line
thou linest
he line

} holyly:

Plu..

Nous vivions
vous viviez
ilz vivent

} justemēt.

We line
ye line
they line

} iustly.

Th'Imperfect.

Pluſt à Dieu que
Je veſcuſſe,
tu veſcuſſes,
il veſcuſt:

I did line,
thou didſt line,
he did line:

Plu.

Nous veſcuſſions,
vous veſcuſſiez,
ilz veſcuſſent.

We did line,
ye did line,
they did line,

The

The Perfect.

Je pryé à Dieu que
 J'aye
 tu ayes }
 il ait } vesçu:

Plu.

Nous ayons }
 vous ayez }
 ilz ayent } vesçu.

I haue }
 thou hast }
 he hath } lined:

I pray God that
 VVe haue }
 ye haue }
 they haue } lined.

The Pluperfect.

Pléust à Dieu que
 J'eusse
 tu eusses }
 il eust } vesçu:

Plu.

Nous eussions }
 vous eussiez }
 ilz eussent } vesçu.

I had }
 thou hadst }
 he had } lined:

Would to God that
 VVe had }
 ye had }
 they had } lined.

The Future.

Dieu veuille que
 Je vive }
 tu vivras }
 il vive } cy après:

Plu.

Nous vivrons }
 vous viviez }
 ilz vivront } cy après.

I line }
 thou livest }
 he lineth } hereafter:

God graunt that
 VVe line }
 ye line }
 they line } hereafter:

The Subiunctiue present.

Veu que
 Je vis selon la loy,
 tu vis en tes bobans,
 il vit en ses delices:

Plu.

Nous vivons cōme il faut,
 vous vivez en desbauchez
 ilz vivent de rapine.

I line according to the law,
 thou livest in thy delighte,
 he lineth in his delighth:

Seeing that
 VVe line as we ought,
 ye line as disordered,
 they line by catching.

Th'Imperfect.

| | | | |
|-------|--|------|---|
| Quand | Je vivoys en liberté, tu vivois en penurie, il vivoit en prison: | | <i>I did live in libertie, thou didst live in penurie, he did live in prison:</i> |
| | Plu. | When | |
| | Nous vivions bien, vous viviez en privé, ilz vivoient en commun. | | <i>We lived well, ye lived privately. they lived in common.</i> |

The perfect.

| | | | | | | |
|----------|--|------------------|--|--|---|------------------------|
| Puis que | J'ay } tu as } il a } | vescu juske icy: | | <i>I have thou hast he hath</i> | } | <i>lived till now:</i> |
| | Plu. | | | | | |
| | Nous avons } vous avez } ilz ont } | vescu. | | <i>we have ye have they have</i> | } | <i>lived.</i> |
| | | | | | | |

The Pluperfect.

| | | | | | | |
|-------|--|--------|--|--|---|---------------|
| Quand | J'avoys } tu avois } il avoit } | vescu: | | <i>I had thou hadst he had</i> | } | <i>lived:</i> |
| | Plu. | | | | | |
| | Nous avions } vous aviez } ilz avoient } | vescu. | | <i>We had ye had they had</i> | } | <i>lived.</i> |
| | | | | | | |

Or so in the Present.

| | | | | | | |
|-------------|---|------------------------|--|---|---|--------------------------------|
| Combien que | Je vive } tu vives } il vive } | au jour la journée: | | <i>I live thou livest he liveth</i> | } | <i>from hand to mouth:</i> |
| | Plu. | | | | | |
| | Nous vivions, vous viviez, ilz vivent | | | <i>We live, ye live, they live.</i> | | |

Th'Im-

Th' Imperfect.

| | | | | | |
|-----------|-------------------|----------------|---------------|-----------------|----------------|
| Encor que | Je vescuſſe | } dissolument. | Although that | I did line, | } dissolutely. |
| | tu vescuſſes | | | thou didst line | |
| | il vescuſt | | | he did line | |
| | | Plu. | | | |
| | Nous vescuſſions, | | | We did line, | |
| | vous vescuſſiez, | | | ye did line, | |
| | ilz vescuſſent. | | | they did line, | |

Or so in this tense.

| | | | | | |
|-------|----------------|---------|------|---------------|---------|
| Quand | Je vivroye, | } line. | When | I should | } line. |
| | tu vivrois, | | | thou shouldst | |
| | il vivroit. | | | he should | |
| | | Plu. | | | |
| | Nous vivrions, | | | We should | |
| | vous vivriez, | | | ye should | |
| | ilz vivroyent. | | | they should | |

The perfect.

| | | | | | |
|-----------|------------|----------|---------------|-----------|----------|
| Encor que | J'aye | } vescu. | Although that | I have | } lined. |
| | tu ayes | | | thou hast | |
| | il ait | | | he hath | |
| | | Plu. | | | |
| | Nous ayons | } vescu. | Although that | We have | } lined. |
| | vous ayez | | | ye have | |
| | ilz ayent | | | they have | |

The Pluperfect.

| | | | | | |
|-------------|---------------|----------|---------------|------------|----------|
| Combien que | J'eusse | } vescu. | Although that | I had | } lined. |
| | tu eusses | | | thou hadst | |
| | il eust | | | he had | |
| | | Plu. | | | |
| | Nous eussions | } vescu. | Although that | we had | } lined. |
| | vous eussiez | | | ye had | |
| | ilz eussent | | | they had | |

The Future.

| | | | | | | |
|-------|-------------|----------|------|------|-----------------|----------|
| Quand | I'auray | } vescu: | Plu. | When | I shall haue | } lined: |
| | tu auras | | | | thou shalt haue | |
| | il aura | | | | he shall haue | |
| Quand | Nous aurons | } vescu. | Plu. | When | We shall haue | } lined. |
| | vous aurez | | | | ye shall haue | |
| | ilz auront | | | | they shall haue | |

Th' Infinitive present and imperfect tense.

Vivre à credit.

To live of credit.

The perfect and pluperfect.

Avoir vescu sans blasme. To haue lived without blame.

The Participle present.

Vivant en soldat.

Lining like a souldiour.

Phrases.

Comment vivons nous au temps present ? *how do we live at this present ?* On vit en liberté : *men do live at libertie*. Noz devanciers vivoyent en des ténèbres fort obscures : *our forefathers did live in darke darkenesses*. Mais nous, comment vivions nous, en nostre jeunesse ? *but we, how did we live, in our youth ?* quant à moy je vivoye dissolument : *as for me I did live dissolutly*. Dieu le te pardonne, et à moy aussi : *God forgive it thee, and to me also*. Now in the first Perfect. Or comment qu'ilz vécurent, nous ne les devons ensuivre, qu'en tant qu'ilz cheminoyent droitement : *but whosoever they*

*they lived, we ought not to imitate them, but in that that they did walke vprightly. Iehan et moy vescu-
mes ensemble à Paris, l'espace de deux ans, mais
je ne vei oncques en luy que choses honestes et
vertueuses: Iohn and I lived together at Paris, by
the space of two yeares, but I neuer saw in him but
honest and vertuouse thinges. Vous ne sçavez donq
pas comme il a vescu despuis? then you know not
how he hath lived since? Or que pleust à Dieu que
nous vescuissions, or vesquissions tous, selon la vo-
lonté de ce bon Seigneur: Oh, would to God we
should live all, according to the will of that good
Lord. Et quand nous vivrions selon son Evangile,
ne seroit-ce pas selon luy? and when we should
live according to his Gospell, would it not be to his
will? Or bien, voulons nous bien vivre? man-
geons pour vivre, et ne vivons pas pour manger:
well, will we live well? let vs eat that we may live,
and not live to eat. Nous vivrons, de vray, avec
plus de contentement, vivant comme vous dites,
que ne vivent ces sacs de vin: we shall live, in truth,
with greater contentatiõ living as you say, then those
bellies of Bacchus do live.*

*Now let vs decline a verbe of this coniungation hauing anne-
xed vnto him these pronounes me, te, se, nous, & vous: and
holpen with the verbe, Suy, for to signifie the passive, or suffering
signification: se morfondre, to take cold: as Donnez vous
garde de vous morfondre: take heed you take no colde.*

Indicative present.

Je me morfonds,
tu te morfonds,
il se morfond:

*I take cold,
thou takest cold,
he taketh cold:*

Plu.

Nous nous morfondons,
vous vous morfondiez,
il se morfondent.

*We take cold,
ye take cold,
they take cold.*

Th'Imperfect.

Je me morfondoye,
tu te morfondois,
il se morfondoit:

*I did
thou didst
he did* } *take cold:*

Plu.

Nous nous morfondions,
vous vous morfondiez,
il se morfondoyent.

*We did
ye did
they did* } *take cold.*

The first Perfect.

Je me morfondi,
tu te morfondis,
il se morfondi:

*I took cold,
thou tookest cold,
he took cold:*

Plu.

Nous nous morfondismes,
vous vous morfondistes,
ilz se morfondirent.

*We took cold,
ye took cold,
they took cold.*

The second perfect.

Je me suy }
tu t'es } morfondu:
ils'est }

*I have
thou hast
he hath* } *taken cold:*

Plu.

Nous no^s sommes }
vous vous estes } morfonduz.
ilz se sont }

*We have
ye have
they have* } *taken cold.*

The

The Pluperfect.

Je m'estoye } morfondu: I had }
 tu t'estois } thou hadst } taken cold:
 ils estoit } he had }

Plu.

Nous no^e estiois } morfonduz. We had }
 vous vous estiez } ye had } taken cold.
 ilz s'estoyent } they had }

The Future.

Je me morfondray, I shall }
 tu te morfondras, thou shalt } take cold:
 il se morfondra: he shall }

Plu.

Nous nous morfondrons, We shall }
 vous vous morfondrez, ye will } take cold.
 il se morfondront. they will }

Th'Imperative present.

Morfonse toy, Take thou cold,
 qu'il se morfonde: let him take cold:

Plu.

Morfondons nous, Let vs take cold,
 morfondez vous, take ye cold,
 qu'ilz se morfondent. let them take cold.

Th'Optative present tense.

Je ne me morfonde } I take }
 tu ne te morfondes } thou takest } no cold:
 il ne se morfonde } he take }

Plu.

Nous ne no^e morfodiōs } We take }
 vous ne vous morfodiez } ye take } no cold.
 ilz ne se morfondent } they take }

God grant that

G

Because we vse but seldome the rest of the moodes and tenses of this verbe, I haue thought superfluous to decline it through: it will, therefore, suffice to shew the vse of it by examples: as

Je me morfonds en besoignant, ne suy-je pas bon mesnagier? *I do take cold at my worke, am I not a good husband?* Et moy, je me rechauffe à la table, ne le suy-je pas meilleur? *and I, I do warme me, or waxe hoate at the borde, am I not better?* Prenez vostre pourpoint, car vous vous morfondrez: *take your doublet, for you take colde.* Que ne demourez vous en pourpoint cōme vous estiez? car il vous y faisoit beau veoir: Tout beau, mon amy, je me morfondoye: *why did you not remaine with your doublet as you were, for it was a faire sight: Softe, my freind, I was about to take cold.* Je me morfondi hyer après avoir joué à la paulme, *I tooke colde yeasterdaye after my playing at the tennise.* Nous nous morfondîmes, donc, vous et moy d'une mesme sorte: *then you and I tooke colde after the selfe same maner.* Mon amy, je me suy morfondue, et je ne sçay où, ny comment: *Sweete harte, I haue taken cold, and I know not where, nor how.* Vous vous morfondistes hyer au soir, vous espulsant si longuement en chemise: *you tooke cold yeasternight fleeing your selfe so long*
in

in your smocke. Mais à propoz de *smocke*, je m'esbahis fort que les François n'ont point de terme propre, pour exprimer ce mot, *smocke*: *but seeing we talke of a smocke, I maruell that the Frenchmen haue no proper terme for this worde, smocke*: car s'ilz veulent dire a *shirte*, ilz diront la chemise d'un home: *that is, the shirte of a man: and a smocke*, la chemise d'une fame: *the shirte of a woman*. En voulez vous sçavoir la raison? *will you know the reason herof?* Ouy, mais que vous ne vous mockiez pas: *ye, if it be so that you mocke not*. Ilz n'ont point donné de nom propre a un *smocke*, pource qu'ilz n'y veulent point estre subjets: *they gaue no proper name to a smocke, because they will not be subiect vnto it*. Oh que voi-là une belle raison: *Oh, there is a faire reason*. Ah povre morfondu, vous vous morfondrez d'avantage, si vous demeurez en cès altères: *Oh poore frosen soule, you will take greater colde, if you continue longer in that minde*. Or sus cest assez parlé de morfondement, poursuivons le reste: *go to, we haue talked ynough of this taking of colde, let vs go to the reste*.

Verbes whose Infinitive do ende in ir, are so declined, hauing for the most parte their first Perfect in i, and the second likewise adding therunto the verbe of helpe, ay: as Occir,

To kill: the Present, I occis, I do kill: the first Perfect, I occi, I killed: the second Perfect, I ay occi, I haue killed: but take all such tenses out of my Dictionarie, and decline after this sorte: Bastir, to Build.

Th'Indicative present.

*Ie bastis,
tu bastis,
il bastist:*

*I do build,
thou doest build,
he doth build:*

Plu.

*Nous bastissons,
vous bastissez,
ilz bastissent.*

*We do build,
ye do build,
they do build.*

Th'Imperfect.

*Ie bastissoye,
tu bastissois,
il bastissoit:*

*I did build,
thou didst build,
he did build:*

Plu.

*Nous bastissions,
vous bastissiez,
ilz bastissoient.*

*We did build,
ye did build,
they did build.*

The first Perfect.

*Ie basti,
tu bastis,
il bastit:*

*I builded,
thou buildest,
he builded:*

Plu.

*Nous bastismes,
vous bastistes,
ilz bastirent.*

*We builded,
ye builded,
they builded.*

The

The second Perfect.

J'ay }
tu as } basti:
il a }

I haue }
thou hast } builded:
he hath }

Plu.

Nous avons }
vous avez } basti.
ilz ont }

We haue }
ye haue } builded.
they haue }

The Pluperfect.

J'avoys }
tu avois } basti:
il avoit }

I had }
thou hadst } builded:
he had }

Plu.

Nous avions }
vous aviez } basti.
ilz avoyent }

We had }
ye had } builded.
they had }

The Future.

Je bastiray,
tu bastiras,
il bastira:

I shall or will }
thou shalt or will } build:
he shall or will }

Plu.

Nous bastirons,
vous bastirez,
ilz bastiront.

We shall, or will }
ye shall, or will } build:
they shall, or will }

Th'Imperatiue.

Bastis,
qu'il bastisse:

Build thou,
let him build:

Plu.

bastissons,
bastissez,
qu'ilz bastissent.

Let us build,
build ye,
let them build.

Th'Optative present tense.

Dieu veuille que
Je bastisse,
tu bastisses,
il bastisse:

Plu.

Nous bastissions,
vous bastissiez,
ilz bastissent.

*I build,
thou buildest,
he buildeth;*

God grant that

*We build,
ye build,
they build.*

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu que
Je bastisse,
tu bastisses,
il bastist:

Plu.

Nous bastissions,
vous bastissiez,
ilz bastissent.

*I did
thou didst
he did* } *build:*

I would to God that

*We did
ye did
they did* } *build.*

The Perfect.

Je pry à Dieu que
J'aye } basti:
tu ayes }
il ait }

Plu.

Nous ayons } basti.
vous ayez }
ilz ayent }

*I have
thou hast
he hath* } *builded;*

I pray God that

*We have
ye have
they have* } *builded.*

The Pluperfect.

Pleust à Dieu que
J'eusse } basti:
tu eusses }
il eust }

Plu.

Nous eussions } basti.
vous eussiez }
ilz eussent }

*I had
thou hadst
he had* } *builded:*

I would to God that

*We had
ye had
they had* } *builded.*

The

The Future.

| | | | | | |
|---------------------|--|-------------|--------------------|---|--------------|
| Dicu veuille que | Ie bastisse tu bastisses il bastisse | } cy après: | God granti that | I build thou buildest he buildeth | } hereafter: |
| | | | | | |
| | Nous bastissôs vous bastissez ilz bastissent | } ci après. | | VVe build ye build they build | } hereafter. |
| | | | | | |

Plu.

The Subiunctiue present.

| | | | |
|---------|--|---|--|
| Veu que | Ie bastis, tu bastis, il bastist: | } Seing that | I do build, thou doest build, he doth build: |
| | | | |
| | Nous bastissons, vous bastissez, ilz bastissent. | } VVe do build, ye do build, they do build. | |
| | | | |

Plu.

Th'Imperfect.

| | | | | |
|-------|--|------|------|--|
| Quand | Ie bastissoye, tu bastissois, il bastissoit: | Plu. | When | I did build, thou didst build, he did build: |
| | Nous bastissions, vous bastissiez, ilz bastissoyent. | | | We did build, ye did build, they did build. |

Plu.

The Perfect.

| | | | | | |
|---------|------------------------------------|----------|------------------|----------------------------------|------------|
| Veu que | I'ay tu as il a | } basti: | Considering that | I haue thou hast he hath | } builded: |
| | | | | | |
| | Nous auons vous avez ilz ont | } basti. | | VVe haue ye haue they haue | } builded. |
| | | | | | |

Plu.

The Pluperfect.

| | | | | | | |
|----------|-------------|----------|------|-------------|------------|------------|
| Puis que | J'avoys | } basti: | Plu. | Seeing that | I had | } builded; |
| | tu avois | | | | thou hadst | |
| | il avoit | | | | he had | |
| | Nous avions | } basti. | Plu. | Seeing that | VVe had | } builded. |
| | vous aviez | | | | ye had | |
| | ilz avoyent | | | | they had | |

Or so at the present of this moode.

| | | | | | | |
|-------------|------------------|----------|------|---------------|-------------------|----------|
| Combien que | Ie bastisse, | } basti. | Plu. | Although that | I do build, | } build. |
| | tu bastisses, | | | | thou doest build, | |
| | il bastisse; | | | | he doth build; | |
| | Nous bastissons, | } basti. | Plu. | Although that | we do build, | } build. |
| | vous bastissez, | | | | ye do build, | |
| | ilz bastissent. | | | | they do build. | |

Th'Imperfect.

| | | | | | | |
|-------|------------------|----------|------|------|---------------|----------|
| Quand | Ie bastiroys, | } basti. | Plu. | When | I should | } build; |
| | tu bastirois. | | | | thou shouldst | |
| | il bastiroit. | | | | he should | |
| | Nous bastirions, | } basti. | Plu. | When | VVe should | } build. |
| | vous bastiriez, | | | | ye should | |
| | ilz bastiroient. | | | | they should | |

The Perfect.

| | | | | | | |
|-----------|------------|----------|------|---------------|-----------|------------|
| Encor que | J'aye | } basti: | Plu. | Although that | I have | } builded; |
| | tu ayes | | | | thou hast | |
| | il ait | | | | he hath | |
| | Nous ayons | } basti. | Plu. | Although that | VVe have | } builded. |
| | vous ayez | | | | ye have | |
| | ilz ayent | | | | they have | |

The

The Pluperfect.

| | | | | | |
|-------------|--|----------|---------------|-------------------------------|------------|
| Combien que | I'eusse tu eusses il eust | } basti: | Although that | I had thou hadst he had | } builded: |
| | | | | | |
| | | Plu. | | | |
| | Nous eussions vous eussiez ilz eussent | } basti. | Although that | VVe had ye had they had | } builded. |
| | | | | | |

The Future.

| | | | | | |
|-------|---|----------|---------------------|----------------------------------|------------|
| Quand | I'auray tu auras il aura | } basti: | When, or after that | I haue thou hast he hath | } builded: |
| | | | | | |
| | | Plu. | | | |
| | Nous aurons vous aurez ilz auront | } basti. | When, or after that | VVe haue ye haue they haue | } builded. |
| | | | | | |

Th' Infinitive present and imperfect tense.

Bastir aux despens d'autrui. To build at another mans cost.

The perfect and pluperfect.

Avoir basti: as après avoir basti de beaux chasteaux, &c. To haue builded: as after one hath builded faire castles &c.

The way to applie certaine tenses of this verbe, Bastir, to the furtherance of the learner.

Il faut que celuy qui bastist, ait la bourse bien garnie, ferrée, fournie: it must neede that he which buildeth, hath is purse well furnished. Comment? vous bastissez, comme si vous debviez tous-jours

vivre : *what ? you do builde , as if you should live for ever.* Nous bastissons pour noz successeurs , comme noz devanciers ont basti pour nous : *we build for our successors , as our predecessors have builded for us.* Voire, mais ilz bastissoyent plus par necessité, que par magnificence : *yea , but they did builde rather through necessitie , then magnificence.* Quoy, ne comment qu'ilz bastissent , nous avons trouvé de povres bastimens : *what , or how soever they builded , we have founde poore buildinges.* Ic ne parle pas de ce qu'ilz bastirent spirituellement : *I speake not what they builded spiritually :* mais bien de célu y qui bastist celle trahison , dont toute la postérité parlera : *but well enough I speake of him which builded , or inuented such treason , wherof all the posteritie shall speake.* Cest assez parlé de bastir, parlons maintenant d'autre chose : *it is sufficiently spoken of building , now let vs speake of other matter.* Je m'esbahis fort : Demeurez : je vous pryé declinez nous ce verbe icy , acause qu'il a tous-jours son accusatif après soy, encor qu'il soit proferé de vant, comme aussi beaucoup d'autres : *Staye : I pray you decline vnto vs this verbe here , because that he hath alwayes his accusatiue case after him , although he be expressed before , as also manie others.*

The declining of this verbe
Esbahir, To marueill.

In-

Indicative present.

Je meſbahis,
tu t'eſbahis,
il s'eſbahit:

I marueill,
thou marueileſt,
he marueileth:

Plu.

Nous nous eſbahiffons,
vous vous eſbahiffez,
ilz s'eſbahiffent.

VVe marueill,
ye marueill,
they marueill.

Th'Imperfect.

Je m'eſbahiffoye,
tu t'eſbahiffois,
il s'eſbahiffoit:

I did
thou didſt
he did } *marueill:*

Plu.

Nous nous eſbahiffions,
vous vous eſbahiffiez,
ilz s'eſbahiffoyent.

VVe did
ye did
they did } *marueill.*

The first Perfect.

Je m'eſbahi,
tu t'eſbahis,
il s'eſbahit:

I marueiled,
thou marueiledſt,
he marueiled,

Plu.

Nous nous eſbahismes,
vous vous eſbahiftes,
ilz s'eſbahirent.

VVe marueiled,
ye marueiled,
they marueiled.

The second perfect.

Je me ſuy }
tu t'eſ } eſbahi:
il s'eſt }

I haue
thou haſt
he haſh } *wondred, or mar-*
ueiled.

Plu.

Nous no^s ſommes }
vous vous eſtes } eſbahis.
ilz ſe ſont }

VVe haue
ye haue
they haue } *wondred, or mar-*
ueiled.

The Pluperfect.

| | | | |
|-------------|-----------|------------|------------|
| Ie m'estoye | } esbahi: | I had | } wondred: |
| tu t'estois | | thou hadst | |
| il s'estoit | | he had | |

Plu.

| | | | |
|-------------------|------------|----------|------------|
| Nous nous estions | } esbahis. | VVe had | } wondred. |
| vous vous estiez | | ye had | |
| ilz s'estoyent | | they had | |

The Future tense.

| | |
|-----------------|-----------|
| Ie m'esbahiray, | } wonder: |
| tu t'esbahiras, | |
| il s'esbahira: | |

Plu.

| | |
|-----------------------|-----------|
| Nous nous esbahirons, | } wonder. |
| vous vous esbahirez, | |
| ilz s'esbahiront. | |

Th' Imperatiue.

| | |
|--------------------|-------------------|
| Esbahis toy, | Marueill thou, |
| qu'il s'esbahisse: | let him marueill: |

Plu.

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Esbahissons nous, | Let us marueill, |
| esbahissez vous, | marueill ye, |
| qu'ilz s'esbahissent. | let him marueill. |

Ce mœuf vient peu souvent en jeu: *this moode commeth verie seldome in vse: and likewise all the reste: we therfore will bring forth such phrases as be most needefull: as Dequoy vous esbahissez vous? where at do you marueill? le ne m'esbahis pas fort de cela: I do not marueill verie much at that.*

that. Si vous ſçaviez ce qui en eſt, vous vous en eſbahiriez d'avantage : if you ſhould know how the matter doth ſtand, you would wonder more.

Quand je l'ouï parler de telle audace, je m'eſbahî fort de ſon grand cœur et courage : when I heard him ſpeake with ſuch audacitie, I marvelled much at his ſtoutneſſe of harte and great courage. Il ne ſe faut point eſbahir ſi nous voyons aller toutes choſes à rebours, or à reculon, or ſ'en deſſus deſſoubz, conſideré qu'il n'y a nul ordre entre lès humains : it is not to be wondred if we ſee all things to go backward, or up ſy downe, ſeeing that there is not other order among the humaines.

After this ſorte you may decline ſ'envieillir, to waxe olde : ſ'enrichir du bien d'autrui : to become, to make him ſelfe riche of an other mans goods. Se nonchalir, to become careleſſe : Se fleſtir, to wither awaye : je me fleſtris, I wither awaye : je me fleſtri, I withered : je me ſuy fleſtri, I haue bene withered : je me fleſtiray, I ſhall wither away. Likewise je m'eſ-jouïs, I do reioyce, je m'eſ-jouï grandement, I reioyced greatly : je me ſuy eſ-jouï, I haue reioyced : je m'eſ-jouïray, I ſhall or will reioyce.

The declining of this crooked verbe
Venir: To come.

Indicative present tense.

Je viens,
tu viens,
il vient:

*I come,
thou comest,
he cometh:*

Plu.

Nous venons,
vous venez,
ilz viennent,

*We come,
ye come,
they come.*

Th'Imperfect.

Je venoye,
tu venois,
il venoit:

*I did come,
thou didst come,
he did come:*

Plu.

Nous venions,
vous veniez,
ilz venoyent.

*We did come,
ye did come,
they did come.*

The first Perfect.

Je vins hier,
tu vins après,
il vint le dernier:

*I came yesterday,
thou camest after,
he came the last:*

Plu.

Nous vîmes,
vous vîstes,
ilz vindrent.

*We came,
ye came,
they came.*

The perfect.

Je suy }
tu es } venu:
il est }

*I am }
thou art } come:
he is }*

Plu.

Nous sommes }
vous estes } venus.
ilz sont }

*We are }
ye are } come.
they are }*

The

The Pluperfect.

T'estoye
tu estoies
il estoit } venu;

I was
thou wast
he was } come.

Plu.

Nous estions
vous estiez
ilz estoient } venus.

We were
ye were
they were } come:

The Future.

Je viendray tantost,
tu viendras demain,
il viendra bien tost:

I will come soone,
thou wilt come to morrow,
he will come by and by:

Plu.

Nous viendrons,
vous viendrez avec moy,
ilz viendront quant et nous.

We shall, or will come,
ye shall come with me,

they wil come altogether with vs.

Th'Imperatiue.

Viens avec nous,
qu'il vienne s'il veult:

Come thou with vs,
let him come if he will:

Plu.

Venons,
venez en litiere,
qu'ilz viennent.

Let vs come,
come in a litter,
let them come.

Th'Optatiue present.

Dieu veuille que
Je vienne,
tu viennes,
il vienne:

I come,
thou comest,
he cometh:

Plu.

Nous venions,
vous veniez,
ilz viennent.

We come,
ye come,
they come.

Th'Imperfect.

Plcuſt à Dieu que
Je vinſe à temps,
tu vinſes auffi,
il vint le premier:

Plu.

Nous vinſions,
vous vinſiez,
ilz vinſent.

*I might come timely,
thou mightest come also,
he might come the first.*

*We might, or did come.
ye might, or did come,
they might, or did come.*

The perfect.

Je pryé à Dieu que
Je ſoye }
tu ſois } venu:
il ſoit }

Plu.

Nous ſoyons }
vous ſoyez } venus:
ilz ſoyent }

*I be
thou beest } come:
he be }*

*We be }
ye be } come.
they be }*

The Pluperfect.

Plcuſt à Dieu que
Je fuſſe }
tu fuſſes } venu à temps.
il fuſt }

Plu.

Nous fuſſions }
vous fuſſiez } venus.
ilz fuſſent }

*I had
thou hadſt } come in time.
he had }*

*we haue
ye haue } come.
they haue }*

The Future.

Dieu veuille que
Je vienne }
tu viennes } cy après:
il vienne }

Plu.

Nous venions }
vous veniez } ci après.
ilz viennent }

*I come
thou comest } hereafter:
he cometh }*

*We come }
ye come } hereafter.
they come }*

The

The Subiunctive.

Je viens,
tu viens,
il vient:

I come,
thou comest,
he cometh:

Veu que

Plu.

Seeing that

Nous venons,
vous venez,
ilz viennent.

Ve come,
ye come,
they come.

The Imperfect.

Je venoye,
tu venois,
il venoit:

I came,
thou camest,
he came:

Comme, or quand

Plu.

As, or when

Nous venions,
vous veniez,
ilz venoyent:

Ve came,
ye came,
they came.

The perfect.

Je suy
tu es
il est

} venu:

I am
thou art
he is

} come:

Veu que

Plu.

Seeing that

Nous sommes
vous estes
ilz sont

} venus.

Ve be
ye be
they be

} come.

The Pluperfect.

I'estoye
tu estois
il estoit

} venu:

I was
thou wast
he was

} come:

Quand, or comme

Plu.

When, or as

Nous estions
vous estiez
ilz estoient

} venus.

Ve were
ye were
they were

} come.

H

Or so for the present.

| | | | | |
|-------------|--|------|---------------|---------------------------------------|
| Combien que | Je vienne, tu viennes, il vienne: | Plu. | Although that | I come, thou comest, he cometh: |
| | Nous venons, vous venez, ilz viennent. | | | VVe come, ye come, they come. |

Th'Imperfect.

| | | | | | |
|-----------|---|------|---------------|----------------------------------|----------------|
| Encor que | Je vinsse, tu vinses, il vint: | Plu. | Although that | I came thou camst he came | } or did come: |
| | Nous vinsions, vous vinsiez, ilz vinsent: | | | VVe came ye came they came | |

Or so this tense.

| | | | | | |
|-------|---|------|------|--|---------|
| Quand | Je viendroye, tu viendrois, il viendrait: | Plu. | When | I should thou shouldst he should | } come: |
| | Nous viendrions, vous viendriez, ilz viendroyent. | | | VVe should ye should they should | |

The Perfect.

| | | | | | |
|-------------|--|------|---------------|-------------------------------|---------|
| Combien que | Je soye } tu sois } venu: il soit } | Plu. | Although that | I am thou art he is | } comes |
| | Nous soyons } vous soyez } venus. ilz soyent } | | | VVe are ye are they are | |

The

The Pluperfect.

Encor que
 Je fusse }
 tu fusses } venu:
 il fust }

Plu.

Nous fussions }
 vous fussiez } venus.
 ilz fussent }

Although
 I was }
 thou wast } come:
 he was }

that
 We were }
 ye were } come:
 they were }

The Future.

Quand, er après que
 Je seray }
 tu seras } venu:
 il sera }

Plu.

Nous serons }
 vous serez } venus.
 ilz seront }

When, or after that
 I am }
 thou art } come:
 he is }

that
 We be }
 ye be } come:
 they be }

Th' Infinitive present and imperfect tense.

Vénir tout à point: *To come in pudding time:*

The perfect and pluperfect tense.

Être venu à temps: *To be come timely:*

The Participle of the present tense.

Venant en aage. *Comming to age.*

The considerations of this verbe

Venir, *To come.*

D'où venez vous, que vous estes si mouillé? *from whence come you, that you are so wet?* Je viens de la metairie, et la pluye m'a surprins par le chemin: *I come from our farme, and the raine hath over-*

taken me by the way. Vous venez fort à propos pour dîner, car on a couvert tout à présent à nostre venue: you come in pudding time, for they have couered the table at our comming. Mais d'où vient André, qu'il est ainsi hors d'aleine? but from whence cometh Andrew, that he is so out of breath? Ne voyez vous pas ses compagnons, lesquels viennent après luy? do you not see his fellowes, which do come after him? Comme nous venions des champs, nous avons heu le plus grand passe-temps du monde: as we did come out of the fieldes, we haue had the greatest pastime in the world. Je ne sçay que c'estoit, mais vous estiez fort joyeux: I know not what the matter was, but ye were verie merie. Les teinturiers, ne venoyent-ilz pas avec vous? did not the dicrs come with you? Il y en avoit bien d'autres, voire, qui venoyent quant et nous: yea, but I waraunt you there were others, which did come altogether with vs. Je n'ay point veu ceux-là, quand vindrent-ilz? I hane not seene those, when came they? Nous vinîmes l'autre hyer tous ensemble: we came th' other daye all together. Jehan vint-il avec eux? Iohn, came he with them? Il vint quant et moy: he came with me. Je ne sçay à quelle heure vous vinstes la nuit passée, car je ne vous senti point coucher: I can not tell at what houre you came the last night, for I felt you not lye downe.

Com-

Comment m'eussiez vous senti, quand vous rouffiez comme vn pourceau? *how had you felt me, since that you did snorte like an hogge?* Cela va bien que je suy venu à l'assignatiō car, comme je voye, j'eusse payé l'amende, si je ne fusse venu: *that is well that I am come at the time appointed, for I had payed a fine, if I had not come.* Sommes nous tous venus? *are we all come?* Les autres viendront après disner: *th'other will come after dinner.* Qu'ilz viennent quand ilz voudront: *let them come when they will.* Comment viens-tu si tard di grand dandin? *how comest thou so late tell me great new nothing?* Et quand il ne viendroît point du tout, que t'en chaut-il: *when he should not come at all, what carest thou?* Comment viendroye-je, veu que je n'ay pas le loisir de me moucher? *how should I come, seeing that I haue not the leasure to blow my nose?* tu viendrois bien si tu voulois: *thou mightest come well enough if thou wouldest.* Pleust à Dieu que Iehan vint à present: *would God Iohn would come now.* Quand vous pryeriez jusques à demain midy, il ne peult venir, cest vn poinct raclé: *when you should pray till to morow noone, he can not come, it is a determinated matter.* S'il est bien planté, en venant il viendra: *if he be well planted, in coming he will come.* Vienne s'il veult, Adieu: *let him come if he will, Fare you well.* Vous en allez vous? *do*

you go your way? Ouy, que feroye-je yci? on n'y boit, ny mange: yea, what should I do here? one doth neither eate, nor drinke here.

Now after we haue shewen how you may decline our verbes after their fower maner of terminations, which be, er, as planter, to plante: which is the easiest of all: the second, oir, as Concevoir, to conceive: the third in, re, which is the most difficulte of them all, because the most parte of the verbes of the same coniugation haue proper and particular first perfect and second perfect tenses: as Ecrire, to write: the present j'ecris, the first perfect j'ecrisvi: the second perfect, j'ay escrit.

Cognoistre, to know: the present je cognoy, the first perfect je cogneu, I knew: the second perfect, j'ay cogneu, I haue known.

The last of all is in, ir, as Trahir, to betraye: S'endormir, to fall a sleepe: but this is easie enough: sauing that some go out of rule: but hauing their chiefeft tenses by the Dictionarie, you may decline them through.

You shall note therfore that there is not, almost, anie verbe Personall, but he may haue and forme a verbe Impersonall, which you shall decline after this sorte, but onely in the third personne, which expresseth no specialtie or anie particularitie.

OF VERBES IMPERSONALS,
whose marke and token is, *On*, or *Lon*: and
Englishmen do vse before their said verbes
Impersonals those signes *it*, or *their*: as it may
appeare by these examples following.

Th'Indicatiue present.

Lon Aime: *They or men do Loue:*

Th'Imperfect.

On Aimoit: *They did Loue:*

The first Perfect.

Lon Aima: *They or men Loued:*

The second perfect.

On a Aimé: *They haue Loued:*

The Pluperfect.

On avoit Aimé: *They had Loued:*

The Future.

Lon Aimera. *They shall, or will Loue.*

Th'Imperatiue moode.

Qu'on Aime, or que lon aime. *Let men Loue.*

Th'Optatiue moode.

Dieu veuille qu'on Aime: *God graunt they Loue:*

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu que lon
Aimast: *Would to God that men did
Loue:*

The perfect.

Ie pryç à Dieu que lon
ait Aimé. *I pray God that they or men
haue Loued:*

The Pluperfect.

Pleust à Dieu qu'on
eust Aimé: *Would to God they
had Loued:*

The Future.

Je pryë à Dieu qu'on Aime *I pray to God that men do Love*
 cy après. *hereafter.*

The Subiunctiue.

Veu que, Combien que, or *Seeing that, Although that, or*
 Comme ainsi soit que *Being so that*
 lon Aime: *they Love:*

Th'Imperfect.

Quand on Aimoit: ou En- *When they Loued: or Al-*
 cor qu'on aimast: *though they did Love:*

Or

Quand on Aimeroit, qu'en *When, or though one should Love,*
 seroit-ce? *what should the matter be?*

The Perfect.

Veu qu'on a Aimé: *Seeing that one hath Loued:*

Or

Combien qu'on ait Aimé. *Although one hath Loued.*

The Pluperfect.

Encor qu'on eust Aimé. *Though one had Loued.*

The Future.

Quand lon aura Aimé. *When or after one hath Loued.*
There is no more.

A verbe Impersonall with an Accusatiue case
 gouerned after him: as

On se bat: *They do fight:*

Th'Imperfect.

Lon se batoit. *Men did fight:*

The first Perfect.

Lon se batit. *They fought.*

The

The second Perfect.

On s'est Batu:

Men haue Fought:

The Pluperfect.

Lon s'estoit Batu.

They had Fought.

The Future tense.

On se Batra.

They shall or will Fight.

Th'Imperatiue.

Que lon se Bate.

Let them Fight.

Th'Optatiue present.

à Dieu ne plaife qu'on
se Bate.*God forbide that
they Fight.*

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu qu'on
se batist.*Would to God they
would Fight.*

The perfect.

à la mienne volonté qn'on
se soit Batu.*I pray God they
haue Fought.*

The Pluperfect.

Pleust à Dieu qu'on
se fust Batu.*Would to God that
men had Fought.*

The Future.

Dieu veuille qu'on se Bate
tant que je les departe.*God graunt that they Fight
untill I do part them.*

The Subiunctiue present.

Veu qu'on se Bat:

Seeing that they Fight:

Th'Imperfect.

Quand lon se Batoit
à coups de poings:*When men did Fight
with their fists:*

The Perfect.

Veu qu'on s'est Batu.

Seeing they haue Fought.

The Pluperfect.

Quand on se fust Batu. *When they had Fought:*

Or so in the present.

Encore qu'on se Bate. *Although they do Fight.*

Th' Imperfect.

Combien qu'on se Batist. *Though they Fought.*

Or

Quand on se Batroit. *When men did Fight:*

The Perfect.

Encor qu'on se soit Batu. *Though men haue Fought:*

The Pluperfect.

Combien qu'on se fust Batu. *Although they had Fought:*

Or

Quand bien lon se seroit
Batu jusques &c. *Although men had Fought
ill they &c.*

The Future.

Quand on se sera Batu. *After they haue Fought.*

So you may decline anie other verbe with
an Accusatiue after him : although (as I
haue sayd) it commeth before the verbe
in speech, as

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| Lon se courrouse leans: | <i>Men be angrie within:</i> |
| Lon se courrouissoit: | <i>they did waxe angrie:</i> |
| On se courroussa: | <i>they were angrie:</i> |
| Lon s'est courroussé: | <i>men haue ben angrie:</i> |
| On s'estoit courroussé: | <i>They had ben angrie:</i> |
| On se courroussera. | <i>They will be angrie.</i> |

Th' Imperatiue.

Qu'on se courrousse rant
que lon voudra. *Let them be angrie as long
as they will.*

Th'Im-

Th'Optatiue.

| | |
|--|---|
| Dieu veuille qu'on se courrousse: | God graunt they may or will be angrie: |
| Pleust à Dieu qu'on se courrousseast: | Would to God they were angrie: |
| Je pry à Dieu qu'on se soit courroussé. | I pray God they haue ben angrie: |
| Pleust à Dieu qu'on se fust courroussé. | Would to God they had ben angrie: |
| Dieu veuille qu'on se courrousse cy après. | God graunt they will be angrie hereafter. |

The Subiunctiue.

| | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| Veü qu'on se courrousse. | Seeing that they be angrie. |
| Quand on se courroussoit. | When they were angrie. |
| Veü qu'on s'est courroussé. | Seeing they haue ben angrie. |
| Côbié qu'ô se fust courroussé. | Although they had ben angrie. |

Or so for th'Imperfect.

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Quand on se courroussoit: | When one were angrie: |
|---------------------------|-----------------------|

Or

| | |
|------------------------------|------------------------|
| Côbié qu'ô se courrousseast. | Though one was angrie. |
|------------------------------|------------------------|

The Perfect.

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Encor qu'ô se soit courroussé. | Though one hath ben angrie. |
|--------------------------------|-----------------------------|

The Pluperfect.

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Combien qu'on se fust courroussé. | Although one hath ben angrie. |
|-----------------------------------|-------------------------------|

Or so

| | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Quand bien on se seroit courroussé. | When one had ben angrie, |
|-------------------------------------|--------------------------|

The Future.

| | |
|---|--|
| Quand on se sera courroussé tout son saoul, on s'appaisera. | When they haue ben angrie their bellie full, they will be pleased. |
|---|--|

*After this sorte decline On s'esjouist, they be
merie: lon s'esbat, they take their sporte: lon se
pourmeine, they do walke: on se trouble, men
be troubled, &c.*

To th'ende that the Reader may inriche his
tongue the better, and turne his speach
after divers formes, we will decline a
verbe personall after fouer maner of
wayes Thus:

Dormir, To sleepe.

Indicatiue present.

The first person Singular.

*Ie dors,
je ne dors point,
dors-je?
ne dors-je point?*

*I do sleepe,
I do not sleepe,
do I sleepe?
do I not sleepe?*

The second person Singular.

*tu dors,
tu ne dors pas,
dors-tu?
ne dors-tu pas?*

*thou sleepest,
thou sleepest not,
doest thou sleepe?
doest thou not sleepe?*

The third person Singular.

*Il dort,
il ne dort point,
dort-il?
ne dort-il point?*

*he sleepeth,
he sleepeth not,
sleepeth he?
sleepeth he not?*

The plurall number and first person.

*Nous dormons,
nous ne dormons pas,*

*We sleepe,
we sleepe not,*

dormons

dormons nous?

sleepe we ?

ne dormons nous pas?

sleepe we not ?

The second person.

Vous dormez,

Ye sleepe.

vous ne dormez pas,

ye sleepe not ?

dormez vous?

do ye sleepe ?

ne dormez vous pas?

do ye not sleepe ?

The third person.

Ilz dorment,

they sleepe,

ilz ne dorment pas,

they sleepe not,

dorment-ilz?

do they sleepe ?

ne dorment-ilz point?

do they not sleepe ?

Th' Imperfect tense. Singular.

Je dormoye,

I did sleepe,

je ne dormoye pas:

I did not sleepe,

dormoye-je ?

did I sleepe ?

ne dormoye-je pas?

did I not sleepe ?

The second person.

Tu dormois,

Thou didest sleepe,

tu ne dormois pas?

thou didest not sleepe,

dormois-tu ?

didest thou sleepe ?

ne dormois-tu point?

didest thou not sleepe ?

The third perfect.

Il dormoit,

He did sleepe,

il ne dormoit pas:

he did not sleepe,

dormoit-il ?

did he sleepe ?

ne dormoit-il pas?

did he not sleepe ?

The first person Plurall.

Nous dormions,

We did sleepe,

nous ne dormions pas:

we did not sleepe,

dormions nous?

did we sleepe ?

ne dormions-nous pas ?

did we not sleepe ?

The second person.

| | |
|--------------------------------|----------------------------|
| Vous dormiez, | <i>Ye did sleepe.</i> |
| vous ne dormiez pas, | <i>ye did not sleepe :</i> |
| dormiez vous ? | <i>did ye sleepe ?</i> |
| ne dormiez vous point ? | <i>did ye not sleepe ?</i> |

The third person.

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| Ilz dormoyent, | <i>They did sleepe,</i> |
| ilz ne dormoyent pas, | <i>they did not sleepe,</i> |
| dormoyent-ilz ? | <i>did they sleepe ?</i> |
| ne dormeoynt-ilz pas ? | <i>did they not sleepe ?</i> |

The first Perfect tense and first person
Singular.

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Je dormi, | <i>I slept,</i> |
| je ne dormi pas : | <i>I slept not :</i> |
| dormi-je ? | <i>slept I ?</i> |
| ne dormi-je pas ? | <i>slept I not ?</i> |

The second person.

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| Tu dormis, | <i>Thou slepst,</i> |
| tu ne dormis pas : | <i>thou slepst not :</i> |
| dormis-tu ? | <i>slepst thou ?</i> |
| ne dormis-tu pas ? | <i>slepst thou not ?</i> |

The third person.

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Il dormit, | <i>He slept,</i> |
| il ne dormit pas : | <i>he slept not :</i> |
| dormit-il ? | <i>slept he ?</i> |
| ne dormit-il pas ? | <i>slept he not ?</i> |

The first person Plurall.

| | |
|--------------------------------|-----------------------|
| Nous dormismes, | <i>We slept,</i> |
| nous ne dormismes pas : | <i>we slept not :</i> |
| dormismes nous ? | <i>slept we ?</i> |
| ne dormismes-nous pas ? | <i>slept we not ?</i> |

The

The second person.

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| Vous dormistes, | <i>Ye slept,</i> |
| vous ne dormistes pas, | <i>ye slept not,</i> |
| dormistes-vous ? | <i>slept ye ?</i> |
| ne dormistes-vous pas ? | <i>slept ye not ?</i> |

The third person.

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| Ilz dormirent, | <i>They slept,</i> |
| ilz ne dormirent point ? | <i>they slept not:</i> |
| dormirent-ilz ? | <i>slept they ?</i> |
| ne dormirent-ilz point ? | <i>slept they not ?</i> |

The second perfect and first person
Singular.

| | |
|----------------------------|------------------------------------|
| J'ay dormi mon saoul, | <i>I have slept my belly full,</i> |
| je n'ay pas dormi, | <i>I have not slept,</i> |
| ay-je dormi si long tans ? | <i>have I slept ?</i> |
| n'ay-je pas dormi ? | <i>have I not slept ?</i> |

The second person.

| | |
|----------------------|------------------------------|
| Tu as dormi, | <i>Thou hast slept,</i> |
| tu n'as point dormi, | <i>thou hast not slept.</i> |
| as-tu dormi ? | <i>hast thou slept ?</i> |
| n'as-tu pas dormi ? | <i>hast thou not slept ?</i> |

The third person.

| | |
|---------------------|------------------------------|
| Il or elle a dormi, | <i>He or she hath slept,</i> |
| il n'a pas dormi, | <i>he hath not slept,</i> |
| a-il dormi ? | <i>hath he slept ?</i> |
| n'a-il pas dormi ? | <i>hath he not slept ?</i> |

The first person. Plu.

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Nous avons dormi, | <i>We have slept,</i> |
| nous n'avons point dormi: | <i>we have not slept,</i> |
| avons nous dormi ? | <i>have we slept ?</i> |
| n'avons nous pas dormi ? | <i>have we not slept ?</i> |

The second perfect.

| | |
|-------------------------------|---------------------------|
| Vous avez dormi, | <i>Ye haue slept,</i> |
| vous n'avez pas dormi, | <i>ye haue not slept,</i> |
| avez vous dormi? | <i>haue ye slept?</i> |
| n'avez vous pas dormi? | <i>haue ye not slept?</i> |

The third perfect.

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Ilz ont dormi, | <i>They haue slept,</i> |
| ilz n'ont point dormi: | <i>they haue not slept,</i> |
| ont-ilz dormi? | <i>haue they slept?</i> |
| n'ont-ilz point dormi? | <i>haue they not slept?</i> |

The Pluperfect tense, and first person
Singular.

| | |
|--------------------------------|-------------------------|
| J'avoys dormi, | <i>I had slept,</i> |
| je n'avoys point dormi: | <i>I had not slept,</i> |
| avoys-je dormi? | <i>had I slept?</i> |
| n'avoys-je point dormi? | <i>had I not slept?</i> |

The second person.

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Tu avois dormi, | <i>Thou haddest slept,</i> |
| tu n'avois point dormi: | <i>thou haddest not slept,</i> |
| avois-tu dormi? | <i>hadst thou slept?</i> |
| n'avois tu pas dormi? | <i>hadst thou not slept?</i> |

The third person.

| | |
|--------------------------------|--------------------------|
| Il avoit dormi, | <i>He had slept,</i> |
| il n'avoit point dormi: | <i>he had not slept,</i> |
| avoit-il dormi? | <i>had he slept?</i> |
| n'avoit-il pas dormi? | <i>had he not slept?</i> |

The first person. Plu.

| | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Nous avions dormi, | <i>We had slept,</i> |
| nous n'avions point dormi: | <i>we had not slept,</i> |
| avons nous dormi? | <i>had we slept?</i> |
| n'avions nous pas dormi? | <i>had we not slept?</i> |

The

The second person Plu.

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Vous aviez dormi, | <i>Ye had slept,</i> |
| vous n'aviez point dormi: | <i>ye had not slept,</i> |
| aviez vous dormi ? | <i>had ye slept ?</i> |
| n'aviez vous point dormi ? | <i>had ye not slept ?</i> |

The third person Plu.

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| Ilz avoyent dormi, | <i>They had slept,</i> |
| ilz n'avoyent pas dormi: | <i>they had not slept:</i> |
| avoyent-ilz dormi ? | <i>had they slept ?</i> |
| n'avoyent-il pas dormi ? | <i>had they not slept ?</i> |

The Future tense, or in the time to come.

| | |
|-------------------------|--|
| Je dormiray à mon aise, | <i>I shall, or will sleepe at leasure,</i> |
| je ne dormiray pas: | <i>I will not sleepe:</i> |
| dormiray-je ? | <i>shall I sleepe ?</i> |
| ne dormiray-je point ? | <i>shall I not sleepe ?</i> |

The second person.

| | |
|----------------------|---|
| Tu dormiras, | <i>Thou shalt, or wilt sleepe,</i> |
| tu ne dormiras pas : | <i>thou shalt not sleepe,</i> |
| dormiras-tu ? | <i>shalt thou sleepe ?</i> |
| ne dormiras-tu pas ? | <i>shalt, or wilt thou not sleepe ?</i> |

The third person.

| | |
|---------------------------------|--|
| Il dormira demain, | <i>He shall or will sleepe,</i> |
| il ne dormira pas: | <i>he shall not sleepe,</i> |
| dormira-il cõtre mō vouloir ? | <i>shall he sleepe ?</i> |
| ne dormira-il point le vilain ? | <i>shall he not sleepe the knave ?</i> |

The first person Plurall.

| | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Nous dormirons ensemble, | <i>WVe shall sleepe together,</i> |
| nous ne dormirons pas: | <i>we shall not sleepe,</i> |
| dormirons-nous ? | <i>shall we sleepe ?</i> |
| ne dormirons-nous point ? | <i>shall we not sleepe ?</i> |

The second person.

Vous dormirez à loisir: Ye shall sleepe at leasure,
 vous ne dormirez point icy: ye shall not sleepe here:
 dormirez vous ceans? shall ye sleepe here wishin?
 ne dormirez vous point? shall ye not sleepe?

The third person.

Ilz dormiront, They shall, or will sleepe,
 ilz ne dormiront point, they shall not sleepe,
 dormiront-ilz? shall they sleepe?
 ne dormiront-ilz point? shall, or will they not sleepe?

After this sorte may you decline anie verbe, either Personall, or Impersonall, in th' Indicative moode onely: because th' other moodes and tenses haue but two manner of wayes, that is th' Affirmative, and the Negative: as for th' Imperative moode we can say onely dors, sleepe thou: ne dors pas, sleepe not: qu'il dorme, let him sleepe: qu'il ne dorme pas, let him not sleepe, &c. So likewise in th' Optative moode: Dieu veuille qu'il dorme, God graunt he sleepeth: Dieu veuille qu'il ne dorme pas, God graunt he sleepeth not, &c. Th' Imperfect tense: Pleust à Dieu que je dormisse, Would God I did sleepe: Pleust à Dieu que je ne dormisse pas, &c. The Subiunctive, as: Combien que je dorme, Although I do sleepe: Encor que je ne dorme pas, though I sleepe not: and so through all the tenses & personnes.

The declining of verbes Impersonals:

Il fault, it behoueth, or one must.

Th'In-

IMPERSONALS.

131

Th'Indicative present.

Il fault:

It behoueth:

Th'Imperfect.

Il falloir:

It did behoue:

The first Perfect.

Il fallut.

It behoued.

The second Perfect.

Il a fallu.

It hath behoued.

The Pluperfect.

Il avoit fallu:

It had behoued:

The Future.

Il faultdra.

It shall behoue.

Th'Imperative.

Qu'il faille.

Let it behoue.

Th'Optative present.

Dieu veuille qu'il
faille.

*God graunt that it will
behoue.*

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu qu'il
fallust:

*Would to God that it
would behoue.*

The Perfect.

Je pry à Dieu qu'il
ait fallu:

*I pray God that it
hath behoued.*

The Pluperfect.

Pleust à Dieu qu'il
eust fallu.

*Would to God that it
had behoued.*

The Future.

Dieu veuille qu'il faille
cy après.

*God graunt that it will behoue
hereafter.*

The Subiunctive present.

Veu qu'il faut.

Seeing that it behoueth.

Th'Imperfect.

Quand il falloit:

When it did behoue.

The Perfect.

Veu qu'il a fallu:

Seeing that it hath behoued.

The Pluperfect.

Veu qu'il avoit fallu.

Seeing that it had behoued.

Or so for the present.

Combien qu'il faille.

Although it behoueth.

Th'Imperfect.

Encor qu'il fallust.

Although it should behoue.

Or so for this Imperfect.

Quand il faudroit.

When it should behoue.

The perfect.

Encor qu'il ait fallu.

Although it hath behoued.

The Pluperfect.

Combien qu'il eust fallu.

Although it had behoued.

The Future.

Quand il faudra aller à la
guerre, nous irons.*When it will be needfull to go
to warre, we will go.*

This verbe Impersonall may be vsed
after this sorte : as

Il ne me fault faire cela,

I must not do that:

il te faut aller tost:

thou must go quickly:

il luy faut aller à son père:

he must go to his father:

il luy faut aller à sa mère:

she must go to her mother.

Where you note that this word, luy, serveth both
for the mascu. and feminine gender.

The

The Plurall.

Il nous faut fuir :
il vous faut despescher :
il leur faut trotter :
il leur faut plus d'afiquets,
que &c.

*We must runne awaye:
ye must dispathe:
they must trotte:
they must haue more trinkets,
then &c.*

Th'Imperfect tense.

il me }
il te }
il luy } falloit:

It did behoue { *me,
thee,
him:*

Plu.

il nous }
il vous }
il leur } falloit.

It did behoue { *us,
ye,
them.*

The first Perfect.

Il me }
il te }
il luy } fallut :

It behoued { *me,
thee,
him:*

Plu.

Il nous }
il vous }
il leur } fallut.

It behoued { *us,
ye,
them.*

The second Perfect.

Il m'a }
il t'a }
il luy a } fallu:

It hath behoued { *me,
thee,
him:*

Plu.

il nous a }
il vous a }
il leur a } fallu.

I hath behoued { *us,
ye,
them.*

The Pluperfect.

il m'avoit
il t'avoit
il luy avoit

} fa'lu:

It had behoued

} me,
thee,
him:

Plu.

il nous
il vous
il leur

} avoit fallu.

It had behoued

} us,
ye,
them.

The Future.

il me
il te
il luy

} faudra:

*I shall
thou shalt
he shall*

} be driven, or
compelled:

Plu.

il nous
il vous
il leur

} faudra.

*We shall
ye shall
they shall*

} be driven, or
compelled.

Th'Imperative, and Optative do come verie
seldome in vse, after this kind of phrase
or speech: we therefore haue left it,
to come to the

Subiunctive present.

il me
il te
il luy

} faut:

It behoueth

} me,
thee,
him:

Plu.

il nous
il vous
il leur

} faut.

It behoueth

} us,
ye,
them.

Th'Im-

Th'Imperfect.

| | | | | | | |
|----------|----------------------|------------|------|---------|---------|------------------------|
| Quand il | me te luy | } falloit: | Plu. | When is | Behoued | { me, thee, him: |
| | Nous vous leur | | | | Behoued | |

The perfect.

| | | | | | | |
|---------|-------------------------------------|----------|------|-------------|-----------------|------------------------|
| Veu que | il m'a il t'a il luy a | } fallu: | Plu. | Seeing that | it hath behoued | { me, thee, him: |
| | il nous a il vous a il leur a | | | | it hath behoued | |

The Pluperfect.

| | | | | | | |
|----------|-------------------------------------|----------|------|---------|-------------|------------------------|
| Quand il | m'eust t'eust luy eust | } fallu: | Plu. | When is | had behoued | { me, thee, him: |
| | nous eust vous eust leur eust | | | | had behoued | |

Or thus in the present tense.

| | | | | | | |
|-------------|----------------------|-----------|------|------------------|----------|------------------------|
| Encor qu'il | me te luy | } faille: | Plu. | Although that it | behoueth | { me, thee, him: |
| | nous vous leur | | | | behoueth | |

Th' Imperfect.

| | | | | | | |
|---------------|----------------------|--------------|------|---------------|---|------------------------|
| Quand il | me te luy | } fau droit: | Plu. | When is | } should behoue | } me, thee, him: |
| | Nous vous leur | | | | | |
| Combien qu'il | me te luy | } fallust: | Plu. | Although that | } I should be thou shouldst be he should be | } cōpelled: |
| | nous vous leur | | | | | |
| | me te luy | } fallust: | Plu. | | } We should ye should they should | } be compelled. |
| | nous vous leur | | | | | |

Or so

The Perfect.

| | | | | | | |
|-------------|----------------------------------|----------|------|---------------|----------------------------------|-----------------------|
| Encor qu'il | m'ait tait luy ait | } fallu: | Plu. | Although that | } I haue thou hast he hath | } ben compelled: |
| | nous ait vous ait leur ait | | | | | |
| | m'ait tait luy ait | } fallu: | Plu. | | } It hath behoued | } vs, ye, them: |
| | nous ait vous ait leur ait | | | | | |

The Pluperfect.

| | | | | | | |
|----------|---|----------|------|---------|---------------|------------------------|
| Quand il | m'auroit t'auroit luy auroit | } fallu: | Plu. | When is | } had behoued | } me, thee, him: |
| | nous auroit vous auroit leur auroit | | | | | |
| | m'auroit t'auroit luy auroit | } fallu: | Plu. | | } had behoued | } vs, ye, them. |
| | nous auroit vous auroit leur auroit | | | | | |

The

The Future.

| | | | | | |
|---------------------|--------------|----------|------------------------|--------------|------------------------|
| Quand, or après que | il m'aura | } fallu: | When, or after that it | shall behoue | } me, thee, him: |
| | il t'aura | | | | |
| | il luy aura | | | | |
| | | Plu. | | | |
| | il nous aura | } fallu. | | shall behoue | } us, ye, them. |
| | il vous aura | | | | |
| | il leur aura | | | | |

It seemeth conuenient to bring forth one example, of the verbe Impersonall, *il faut*, without anie case ioined with him: after fower manner of wayes, as we haue shewen the vse of th'other going before,

Th'Indicatiue moode.

| | |
|--------------------|-----------------------------------|
| Il faut, | One must, or it behoueth: |
| il ne faut point: | one must not, or it behoueth not: |
| faut-il ? | must one ? or doth it behoue ? |
| ne faut-il point ? | must one not ? or &c. |

Th'Imperfect.

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| Il falloit faire cela: | It behoued to do that, |
| il ne falloit pas: | it was not needfull, or it &c. |
| falloit-il ? | was it needfull ? |
| ne falloit-il pas ? | was it not needfull ? |

The first Perfect.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| il fallut se dechauffer, | It behoued to pull of his hose, |
| il ne fallut point: | it behoued not: |
| fallut-il tant de mines ? | were so manie faces needfull ? |
| ne fallut-il point ? | behoued it not ? |

The first Perfect.

Il a fallu obeïr:
il n'a pas fallu,
a-il fallu boire ?
n'a-il pas fallu danser ?

*It hath ben needfull to obey,
it hath not ben needfull:
hath it ben needfull ?
hath it not ben needfull ?*

The second Perfect.

Il avoit fallu,
il n'avoit pas fallu:
avoit-il fallu ?
n'avoit-il pas fallu ?

*It had ben needfull,
it had not ben needfull:
had it ben needfull ?
had it not ben needfull ?*

The Future tense.

Il faudra,
il ne faudra pas:
faudra-il ?
ne faudra-il pas ?

*It shall behove,
it will not be needfull:
must it be needfull ?
must it not be needfull ?*

Th'Imperative is seldome in vse.

Th'Optative present.

Dieu veuille qu'il faille, *God graunt it behouesh,*
Dieu veuille qu'il ne faille pas. *god graunt that it be not needful*

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu qu'il fallust, *Would to God that it should*
Pleust à Dieu qu'il ne fal- *be needfull:*
lust pas: *and so through all moodes and tenses following, but*
onely by th' Affirmative and Negative. Now let vs see how
you may use it with a case ioined with him.

Th'Indicative present.

Il me faut partir d'icy,
il ne me faut point:
me faut-il mourir ?
ne me faut-il point ?

*I must departe from thence,
I must or need not:
must I dye ?
must I not ?*

The

In the second person.

| | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| Il te faut chanter, ou &c. | <i>Thou must sing, or &c.</i> |
| il ne te faut point: | <i>thou must not:</i> |
| te faut-il rire ? | <i>must thou laugh ?</i> |
| ne te faut-il point resjouir ? | <i>must thou not reioice ?</i> |

In the third person.

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Il luy faut tout payer, | <i>He must paye for all,</i> |
| il ne luy faut point: | <i>he must not:</i> |
| luy faut-il payer si cher ? | <i>must he pay so deerly ?</i> |
| ne luy faut-il pas pardonner ? | <i>must he not forgine ?</i> |

Plu.

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Il nous faut tous mourir, | <i>We must dye all:</i> |
| il ne nous faut pas craindre: | <i>we neede not to feare:</i> |
| nous faut-il faire ainsi ? | <i>must we do so ?</i> |
| ne nous faut-il point ? | <i>must we not ?</i> |

The second person.

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Il vous faut plorer, | <i>You must weepe,</i> |
| il ne vous faut pas: | <i>you must not:</i> |
| vous faut-il crier ? | <i>must you crie ?</i> |
| ne vous faut-il pas ? | <i>must you not ?</i> |

The third person.

| | |
|------------------------|--------------------------|
| Il leur faut souffrir, | <i>They must suffer,</i> |
| il ne leur faut point: | <i>they must not:</i> |
| leur faut-il ? | <i>must they ?</i> |
| ne leur faut-il pas ? | <i>must they not ?</i> |

Th'Imperfect.

| | |
|---------------------------|------------------------------------|
| Il me falloit ainsi dire, | <i>It behoued me to say so,</i> |
| il ne me falloit pas: | <i>it behoued me not:</i> |
| me falloit-il plorer ? | <i>did it behoue me to weepe ?</i> |
| ne me falloit-il point ? | <i>did it not behoue me ?</i> |

The second person.

il te falloit endurer,
il ne te falloit point :
te falloit-il dissimuler ?
ne te falloit-il point ?

*It behoued thee to suffer,
it behoued thee not:
did it behoue thee to dissemble?
did it not behoue thee ?*

The third person

Singular.

Il luy falloit courir ?
il ne luy falloit point:
luy falloit-il manger ?
ne luy falloit-il point ?

*He was driuen to runne,
he was not constrained:
did it behoue him to eate ?
must he not to? &c.*

The Plurall.

Il nous falloit or nous con-
venoit ainsi faire, autre-
ment nous eussions tous
esté deffaitz.

*It did behoue vs, or we must
needes so to doe, els we had
beene all undone.
The reste is easie.*

The second perfect.

Il me fallut, or convint,
il ne me fallut, or cōvint pas:
me fallut or convint-il ?
ne me fallut-il point ?

*It behoued me:
it behoued me not:
was I driuen so to do ?
was I not driuen ?*

The second person.

Il te fallut or convint :
il ne te fallut point :
te fallut or convint-il ?
ne te fallut-il point fuir ?

*Thou wast driuen:
thou wast not compelled:
was thou driuen ?
was thou not driuen to flye ?*

The third person.

Il luy fallut tout quitter:
il ne luy fallut point :

*He was driuen to giue ouer all:
he was not driuen :*

luy fallut-il ? *and so through all the personnes of
this tense.*

The

The second perfect.

Il m'a fallu céder,
il ne m'a point fallu:
m'a-il fallu clocher?
ne m'a-il point fallu faire
tout au gré de mes enne-
mis, pour penser sauver
et la ville, et le pais?

*I have ben driven to yeald,
I have not ben driven:
should I neede to halte?
have I not ben driven to do af-
ter the lust and will of mine
enemies, thinking to saue
the towne, and the countrie?*

The second person.

Il t'a fallu ieusner:
il ne t'a point fallu:
t'a-il fallu saulter du haut en
bas, pour éviter leur fu-
reur?
Il luy a fallu aussi faire com-
me moy.

*Thou hast ben driven to fast:
thou hast had no neede:
hast thou ben cōpelled to leape
out of the hieft downe below,
to shunne their furie?
he was driven also to doe as
I did.*

The Pluperfect.

Il m'avoit fallu,
il ne m'avoit point fallu:
m'avoit-il fallu?
ne m'avoit-il point fallu?

*It had behoued me,
it had not behoued me:
had it behoued me?
had it not behoued me?*

The second person.

Il t'avoit fallu tout laisser:
il ne t'avoit pas fallu:
t'avoit-il fallu?
ne t'avoit-il pas fallu?

*It had behoued thee
to leaue all: it
had not behoued
etc.*

The Future tense.

Il me faudra payer la debte:
il ne me faudra point:
me faudra-il combattre?
ne me faudra-il point?

*It shall behoue me,
or I shall be driven
to paye the debte:
I shall not be driven etc.*

The second person.

Il te faudra flater si &c.
 il ne te faudra point:
 te faudra-il jouster?
 ne te faudra-il point diffi-
 muler toutes choses afin
 de t'insinuer en la bonne
 grace de ces courtisans?

*Thou shalt be driven, compel-
 led, or thou must needs flate-
 ter if, &c.*

*Shalt thou not be driven to dis-
 semble all matters, to creepe
 the better into the bosome of
 all those courtiers?*

The third person.

il luy faudra naqueter:
 il ne luy faudra pas:
 luy faudra-il plaisanter?
 ne luy faudra-il point?

*He shall be driven to playe the
 page, the boye, or be like
 a slave if he will &c.*

The first person. Plu.

Il nous faudra aller et venir:
 il ne nous faudra pas:
 nous faudra-il danser?
 ne nous faudra-il point?

*We shall be driven to go
 and come:*

*Shall we be driven to
 danse?*

The second person.

Il vous faudra jouer:
 il ne vous faudra point:
 vous faudra-il respondre
 pour tous?
 ne vous faudra-il point cō-
 niver à tout, si vous habi-
 tez entre telles gens?

*You shall be driven to playe:
 you shall not be driven:*

*shall you be driven to aunswere
 for all?*

*shal you not be driven to winke
 at all, if you inhabite among
 such folkes?*

The third person. Plu.

Il leur faudra,
 Il ne leur faudra pas:
 leur faudra-il?
 ne leur faudra-il pas?

*They shall be compelled,
 they shall not &c.*

shall they be driven?

shall they not be driven?

Th'Imperatiue is seldome in vse.

The

Th'Optatiue.

Dieu veuille qu'il me faille
servir en salle, et non pas
en la cuisine :

God graunt that I be drinen to
serue in the halle, and not
in the kitchen:

Dieu veuille qu'il ne me
faille point demeurer en
la maison ce pèdant que
lès autres iròt aux chāps:

God graunt I be not drinen
to tarie at home, when
th'others shall go to the
fieldes.

The second person.

Dieu veuille qu'il te
faille.

God graunt that thou beest
compelled, drinen or must.

Dieu veuille qu'il ne te
faille point.

God graunt that thou beest
not drinen.

The third person.

Dieu veuille qu'il luy faille
tourner bride afin de &c.

God graunt he be compelled
to turne backe &c.

Dieu veuille qu'il ne luy faille point : and so go through all
the persones of this moode, by th' Affirmatiue and Negative
onely as I haue sayd aboue.

The Subiunctiue present.

Veü qu'il me faut:

Seeing that I must.

Veü qu'il ne me faut pas.

Seeing that I must not.

Th'Imperfect.

Encor qu'il me fallust:

Although I were drinen:

Encor kil ne me fallust pas:

Though I were not &c.

Or so

Quand il me faudroit:

When I should be drinen:

quād il ne me faudroit pas.

when I should not &c.

Or so

Quand il me falloir:

When I was drinen:

quand il ne me falloir pas &c. Giuing ener to this Imperfect
sense, three diuers voices: which is the propertie of the same.

The Perfect.

Veu kil m'a fallu,

Seeing that I haue ben driuen.

veu kil ne m'a pas fallu:

Seeing that I haue not &c.

Or so

Combien kil m'ait fallu &c. *Although I haue been driuen, or compelled: the Latin sayeth Quamuis me oportuerit: you maye forme the reste of this moode, following th'examples set before.*

The declinng of this verbe
Impersonall *semble*.

Il semble,

It seemeth,

il sembloit,

it did seeme,

il sembla,

it seemed,

il a semblé,

it hath seemed,

il avoit semblé,

it had seemed,

il semblera.

it shall, or will seeme.

So through all the moodes and tenses one maye go foreward, taking onely the third person singular, faining this verbe to be a verbe personall of the first coniugation whose infinitiue endeth in er, and so you say in th' Infinitiue Sembler, To seeme.

Th'Optatiue present.

Deu veuille kil semble.

Th'Imperfect.

Pleust à Dieu qu'il sem-
blast &c.

If you will put an Accusatiue case after him, you may, as you haue seene in the verbe Il faut: thus.

Indi-

Th'Indicative present.

Il me semble,
il te semble:
il luy semble ainsi:

*It seemeth to me,
it seemeth to thee,
it seemeth so to him:*

Plu.

Il nous semble:
il vous semble:
il leur semble.

*It seemeth to us,
it seemeth to ye:
it seemeth to them.*

Th'Imperfect.

Il me sembloit:
il te sembloit &c.

*It did seeme to me:
it did seeme to thee &c.*

The first Perfect.

Il me sembla,
il te sembla &c.

*It seemed to me,
it seemed to thee &c.*

The second Perfect.

Il m'a semblé,
il t'a semblé &c.

*It hath seemed to me,
it hath seemed to thee.*

The Pluperfect.

Il m'avoit semblé,
il t'avoit semblé,
il luy avoit &c.

*It had seemed to me,
it had seemed to thee,
it had seemed to him &c.*

The Future.

Il me semblera,
il te semblera &c.

*It will seeme to me,
it will seeme to thee &c.*

Here follow certaine verbes onely
belonging to nature.

Th'Indicative present.

K

II { Pleut,
neige,
greſle,
gèle,
dégèle,
eſclaire,
rele,
tonne,
vente,
fait tormente,
aveſprift.

It { Rainerh,
ſnoweth,
hayleth,
freeſeth,
thaweth,
lighteneth,
thaweth,
thundreth,
bloweth,
maketh tempeſt,
waxeth night.

Th' Imperfect.

II { Pluvoit,
negeoit,
greſloit,
geloit,
dégeloit,
eſclairait,
réloit,
tonnoit,
ventoit,
faiſoit tormente,
aveſpriſſoit.

It did { Rayne,
ſnowe,
haile,
freeſe,
thaw,
lighten,
thawe,
thunder,
blow,
make tempeſt,
waxe night.

The firſt perfect.

II { Pleut tout le jour,
negea toute la nuit,
greſſa,
gela,
dégela,
eſclaira,
réla,
tonna,
venta,
feut tormente,
aveſprit.

It { Rained all the daye,
ſnowed all the night,
hailed,
freeſed,
thawed,
lightned,
thawed,
thundred,
blowed,
was or made tempeſt,
waxed night.

The 2. Perfect.

| | | | |
|------|----------------|---------|------------------------|
| Il a | Plu, | It hath | Rained, |
| | negé, | | snowen, |
| | greflé, | | hailed, |
| | gelé, | | frosen, |
| | dégelé, | | thawen, |
| | esclairé, | | lighten, |
| | réle, | | thawen, |
| | tonné, | | thundred, |
| | venté, | | blowen, |
| | fait tormente, | | done, or made tempest. |

avesprit, is not in use in the rest of the tenses of this moode, neither in th' Optative.

The Future.

| | | | |
|----|---------------------|---------|----------|
| Il | Plouvra, or plorra, | It will | Raine, |
| | neigera, | | snowe, |
| | grellera, | | haile, |
| | géléra, | | freeze, |
| | dégéléra, | | thawe, |
| | esclairera, | | lighten, |
| | rélera, | | thawe, |
| | tonnera, | | thunder, |
| | ventera, | | blow, |

fera tonnerre. make a tempest.

Th' Optative is used very scarfly in these kindes of speeches.

The Subiunctive present.

| | | | |
|---------|------------|----------------|---------------|
| Veu kil | Pleut, | Seeing that it | Raineth, |
| | neige, | | sneweth, |
| | grelle, | | haileth, |
| | gèle, | | freezeth, |
| | dégèle, | | thaweth, |
| | esclaire, | | lighneth, |
| | réle, | | thaveith, |
| | tonne, | | thundreth, |
| | vente, | | bloweth, |
| | avesprist. | | waxeth night. |

Th'Imperfect.

| | | | |
|----------|--|-------------|--|
| Quand il | Plouvoit, negcoit, gresloit, geloit, dégeloit, esclairoit, réloit, tonnoit, ventoit, faisoit tormente. avespriſſoit. | when it did | Raine, ſnowe, haile, freeſe, thawe, lighten, thawe, thunder, blow, make tempeſt, waxe night. |
|----------|--|-------------|--|

The Perfect.

| | | | |
|-----------|---|--------------------|--|
| Veu kil a | Plu, negé, greſlé, gelé, dégelé, éclairé, rélé, tonné, vanté, fait tormente. | Seing that it hath | Rained, ſnowen, hayled, froſen, thawed, lightned, thawed, thundred, blowen, made tempeſt. |
|-----------|---|--------------------|--|

The Pluperfect.

| | | | |
|----------------|---|-------------|--|
| Quand il avoit | Plu, negé, greſlé, gelé, dégelé, éclairé, rélé, tonné, venté, fait tempeſte. | When it had | Rained, ſnowen, hayled, froſen, thawed, lightned, thawed, thundred, blowen, made tempeſt. |
|----------------|---|-------------|--|

Or so in the present.

Encor qu'il
 { Pleuve,
 neige,
 gresle &c.
 face temmente,
 averse.

Although it doth
 { Raine,
 snowe,
 hayle, &c.
 make a tempest,
 waxe night.

Th'Imperfect.

Combien qu'il
 { Pleust,
 negeast,
 greflast,
 gelast,
 degelast,
 esclairast,
 relast,
 tonnaast,
 ventast,
 feist tempeste,
 averse.

Although that it did
 { Raine,
 snowe,
 hayle,
 freeze,
 thawe,
 lighten,
 thawe,
 thunder,
 blow,
 make a tempest,
 waxe night.

Or so in this tense.

Quand il
 { Plorait, or plovoit,
 neigeroit,
 grelleroit,
 gelleroit,
 degelleroit,
 esclaireroit,
 releroit,
 tonneroit,
 venteroit,
 feroit temmente,
 averse.

When it should
 { Raine,
 snowe,
 hayle,
 freeze,
 thawe,
 lighten,
 thawe,
 thunder,
 blow,
 make tempest,
 waxe night.

The perfect.

Encore qu'il ait

Plu,
negé,
grellé,
gelé,
dégelé,
esclairé,
tonné,
venté,
fait tempeste.

Although it hath

Rained,
snowen,
hayled,
frosen,
thawen,
lightened,
thundred,
blowen,
made tempest.

The Pluperfect.

Quand'il auroit

Plu,
negé,
grellé,
gelé,
dégelé,
esclairé,
tonné,
venté,
fait tempeste.

Although it had

Rained,
snowen,
hayled,
frosen,
thawen,
lightened,
thundred,
blowen,
made tempest.

The Perfect.

Quand'il aura, or après qu'il aura

27 MR 59

Plu,
negé,
grellé,
gelé,
dégelé,
esclairé,
tonné,
venté,
fait tempeste:
or tormente.

When, or after that it hath

Rained,
snowen,
hayled,
frosen,
thawen,
lightened,
thawen,
thundred,
blowen,
made tempest.

Th'Infi-

Th' Infinitive.

Plouvoir,
neger,
grefler,
geler,
dégeler,
eclairer,
tonner,
venter,
faire tormente,
avespir.

To

Raine,
snowe,
hayle,
freeze,
thawe,
lighten,
thunder,
blow as the wind,
make tempest,
waxe night.

F I N.